

# EXTENDED PLATE FOR CORTICAL FIXATION SYSTEMS

## STERILE CORTICAL FIXATION DEVICES

---

en	<u>Instructions for use</u>	page	2
fr	<u>Notices d'instructions</u>	page	5
de	<u>Gebrauchsanweisung</u>	Seite	8
it	<u>Istruzioni per l'uso</u>	Pagina	11
es	<u>Instrucciones de uso</u>	Pagina	14
pt	<u>Nota de instruções</u>	Pagina	17
ελ	<u>Οδηγίες χρήσης</u>	σελίδα	20
nl	<u>Gebruiksaanwijzing</u>	Pagina	23
ro	<u>Manual de instrucțiuni</u>	Pagină	26
tr	<u>Kullanım Kilavuzu</u>	Sayfa	29
bg	<u>Инструкции за употреба</u>	страни	32



**COUSIN BIOTECH**  
Allée des Roses  
59117 Wervicq-Sud – France  
Tél. : +33 (0) 3 20 14 41 20  
Fax : +33 (0) 3 20 14 40 13



[www.cousin-surgery.com](http://www.cousin-surgery.com)

Made in France

Date de marquage CE : Septembre 2017

**NOT252\_240919**

Version du 19/09/2024

**Rx Only** Caution : Federal law (USA) restricts this device to sale, distribution and use by or on the order of a physician

This release is the last update of the instructions of use and replace the previous edition

**EXTENDED PLATE FOR CORTICAL FIXATION SYSTEMS  
STERILE CORTICAL FIXATION DEVICES  
SINGLE USE STERILE PRODUCT**

**DESCRIPTION**

Extended Plate to be used with cortical fixation systems (adjustable and continuous loop) to allow a larger surface of contact with the cortical bone.

**MATERIALS**

**- *Materials implanted:***

Extended plate: Non-ferromagnetic titanium alloy (Ti TA6V ELI)

Neither animal nor human origin. Non-absorbable

**INDICATIONS**

The Cortical Fixation Systems are used for fixation of tendons and ligaments during orthopaedic reconstruction procedures for the anterior cruciate ligament (ACL) reconstruction.

**PERFORMANCE**

This system facilitates ligament or tendon repair/reconstruction by graft fixation in the bone.

It has been approved for long-term implantation in the human body.

**CONTRAINDICATIONS**

- Known hypersensitivity to the implant material. Where material sensitivity is suspected, appropriate tests should be made and sensitivity ruled out prior to implantation.
- Insufficient quantity or quality of bone.
- Blood supply and previous infections which may tend to retard healing.
- Active infection.
- Conditions which tend to limit the patient's ability or willingness to restrict activities or follow directions during the healing period.
- Not to be used for the bone – patella tendon – bone technique.
- Do not implant in children while they are growing.

**POSSIBLE ADVERSE EFFECTS**

Possible complications linked to the implant:

- 1- Breaking of the loop, breaking of the traction wires, breaking of the button
- 2- Failure when placed under tension
- 3- Migration or upturn of the button
- 4- Reaction to a foreign body

Possible complications linked to insertion of the implant:

- 1- Pain in the incision area or surgical site
- 2- Local and transient inflammatory reactions
- 3- Infection
- 4- Wound dehiscence

**WARNING**

- 1- Any decision to remove an implant must take into account the fact that a second surgical operation may involve a risk for the patient. Removal must be followed by suitable postoperative care.
- 2- The patient must be informed of the limitations inherent in the nature and function of the implant, in particular regarding the weight and constraints placed by the body on the system before the bone has sufficiently healed.
- 3- Ensure that the bone tunnel has the correct length and diameter.

**PRECAUTIONS BEFORE USE**

Before use, check the integrity of the implant and the packaging.

Do not use if the implant, labels and/or protective packaging is damaged.

Do not use the product after the expiry date indicated on the label. This could compromise the performance of the system and the patient's safety.

Unpacking and handling of the implant must be carried out in accordance with asepsis standards, to ensure sterility.

When opening the cardboard box, the surgeon must check that the batch number and model match to those indicated on the label on the inside cover. If they do not, use of the implant is strictly forbidden.

The device has not been evaluated for safety and compatibility in the MR environment. It has not been tested for heating, migration, or image artifact in the MR environment. The safety of the device in the MR environment is unknown. Scanning a patient who has this device may result in patient injury.

This implant can be used with standard instruments available on the market and specified for orthopaedic surgery for ligament or tendon anchorage.

Surgical instruments are subject to wear during normal use. Instruments that have been used many times or been subject to very high stress are likely to break. Instruments must only be used for their intended purpose. COUSIN SURGERY recommends that instruments should be regularly inspected for wear and bending.

**DO NOT REUSE**

**DO NOT RESTERILIZE**

The implant is for single use, as specified on the label. It must not on any account be reused or re-sterilized (potential risks include, but are not limited to: loss of sterility of the product, risk of infection, loss of effectiveness of the product).

COUSIN SURGERY does not provide any guarantee or recommendations regarding the use of a specific make of fixation device. The properties of these devices are subject to alteration by the manufacturer, over which COUSIN SURGERY has no control.

This device must **only** be implanted by a qualified surgeon trained in the use of the product. Avoid using staples or sharp-edged screws.

## **SURGICAL TECHNIQUE**

### **Preliminary information**

The system is adapted for the use of the right internal and semitendinosus tendons with the all-inside and inside-out techniques as well as retrodrilling. **Adjustable cortical fixation systems:** In case of retrodrilling, COUSIN SURGERY recommends a tunnel diameter of 4.5 mm to insert the implant. In case of a full tunnel, it is preferable to use the additional extended plate.

Use of the device with a tunnel diameter of less than 4.5 mm has not been validated. If the tunnel diameter is greater than 4.5 mm, the surgeon can decide whether or not to use the extended plate.

**Cortical Fixation Systems:** In case of retrodrilling, COUSIN SURGERY recommends a tunnel diameter of 5 mm to insert the implant. In case of a full tunnel, it is preferable to use the additional extended plate.

Use of the device with a tunnel diameter of less than 5 mm has not been validated. If the tunnel diameter is greater than 5 mm, the surgeon can decide whether or not to use the extended plate.

### **Technique**

1. Suture the graft and put it in the loop.

#### **2. Adjustable cortical fixation systems:**

- Create a bone tunnel to insert the implant with a diameter of 4.5 mm (recommended diameter) and a graft cavity suited to its diameter.

#### **Cortical Fixation Systems:**

- Create a bone tunnel to insert the implant with a diameter of 5 mm (recommended diameter) and a graft cavity suited to its diameter.

#### **3. Adjustable cortical fixation systems:**

- go directly to step 4.

#### **Cortical Fixation Systems:**

Choosing the size of the implant. Total length of the femoral tunnel (between the two cortices) - length of the graft tunnel +5 cm. If the result is not equal to the size of the implant, round up to the larger implant size.

#### **4. Adjustable cortical fixation systems:**

Insert the suture threads and adjustment threads through the bone tunnel.

#### **Cortical Fixation Systems:**

Pass the threads through the bone tunnel.

5. Pull on one of the sutures until the button comes out of the bone tunnel through the cortical bone.

6. Tip over the button against the cortical bone surface by pulling on the graft.

7. Remove one of the two sutures

8. Slide the extended plate under the button. Ensure that the remaining suture is on the split side to avoid hindering the interlocking.

#### **9. Cortical Fixation Systems:**

- go to step 12 and then step 14.

#### **10. Adjustable cortical fixation systems:**

While still applying counter tension to the graft, slide the adjustment threads one after another to adjust the loop to the required length, starting with the white thread. Do not apply tension to the black thread.

#### **11. Adjustable cortical fixation systems:**

To lock the loop, continue to apply tension to the white adjustment thread and pull firmly on the black adjustment thread.

12. Fix the graft in the opposite bone tunnel using the required method.

#### **Adjustable cortical fixation systems:**

- go to step 13.

#### **Cortical Fixation Systems:**

- go to step 14.

13. If necessary, slide the adjustment threads alternately once again to obtain the required tension.

And repeat step 11.

14. Remove the suture thread(s) from the button.

15. **Adjustable cortical fixation systems:** Section the adjustment threads at a minimum distance of 10 mm from the cortical button.

## **STORAGE PRECAUTIONS**

Store in a dry place away from sunlight, at room temperature and in the original packaging.

## **EXPLANTATION AND DISPOSAL OF THE DEVICE**

COUSIN SURGERY recommends that explantation and handling should be carried out in accordance with the recommendations of ISO 12891-1:2015 "Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants" Part 1: "Retrieval and Handling".

All explanted devices must be returned for analysis according to the protocol in force. This is available on request from COUSIN SURGERY. It should be noted that any implants that cannot be cleaned and disinfected before shipping must be placed in a sealed package.

Disposal of explanted medical devices must be carried out in accordance with the standards in force in the country, concerning the disposal of infectious waste.

There are no special recommendations for the disposal of non-implanted devices.

### **INFORMATION REQUEST AND COMPLAINTS**

In accordance with its quality policy, COUSIN SURGERY undertakes to make every effort to produce and supply a high quality medical device. However, if a health professional (customer, user, consultant etc.) has a complaint or grounds for dissatisfaction with a product, regarding its quality, safety or performance, he/she must inform COUSIN SURGERY as soon as possible.

In the event of malfunctioning of an implant or if it contributes towards a serious adverse effect for the patient, the healthcare centre must follow the legal procedures in force in the country, and immediately inform COUSIN SURGERY.

In all correspondence, please state the reference, batch number, name and address of a consultant, and provide a full description of the incident or complaint.

Brochures, documentation and surgical technique are available on request from COUSIN SURGERY and its distributors.

### **IMPLANT CARD**

**Be sure to scan your implant card immediately upon receipt so that you can keep track of it in case of loss.**

[Table of contents](#)

**SURPLATINE POUR SYSTEMES DE FIXATION CORTICALE  
DISPOSITIFS DE FIXATION CORTICALE STÉRILES  
PRODUIT STERILE A USAGE UNIQUE**

**DESCRIPTION**

Surplatine à utiliser avec les systèmes de fixation corticale (boucle réglable et continue) afin d'augmenter la surface de contact avec l'os cortical.

**MATÉRIAUX**

**- Matériaux implantés :**

Surplatine : Alliage en titane non ferromagnétique (Ti TA6V ELI)

Origine ni humaine ni animale. Non résorbable

**INDICATIONS**

Les systèmes de fixation corticale sont utilisés pour la fixation des tendons et des ligaments lors des procédures de reconstruction orthopédique du ligament croisé antérieur (LCA).

**PERFORMANCES**

Ce dispositif facilite la réparation / reconstruction ligamentaire ou tendineuse par la mise en place de greffon dans l'os.

Le dispositif a été approuvé en vue d'une implantation à long terme dans l'organisme humain.

**CONTRE-INDICATIONS**

- Hypersensibilité connue au matériau de l'implant. Dans ce cas, il est préférable de procéder à des tests appropriés avant toute intervention.
- Quantité ou qualité insuffisante de l'os.
- Apport sanguin et infections antérieures pouvant tendre à retarder la guérison.
- Infection active.
- Conditions tendant à limiter la capacité ou la volonté du patient de restreindre ses activités ou de suivre les consignes applicables pendant la période de guérison.
- Ne pas utiliser dans la technique « os – tendon rotulien – os ».
- Ne pas implanter chez l'enfant durant sa croissance.

**EFFETS SECONDAIRES INDESIRABLES POSSIBLES**

Complications possibles liées à l'implant:

- 1- Rupture de la boucle, rupture des fils de traction, rupture du bouton
- 2- échec sous tension
- 3- Migration ou reprise du bouton
- 4- Réaction à un corps étranger

Complications possibles liées à l'insertion de l'implant:

- 1- Douleur dans la zone d'incision ou le site chirurgical
- 2- Réactions inflammatoires locales et transitoires
- 3- Infection
- 4- Déhiscence de la plaie

**MISE EN GARDE**

1- Toute décision de retrait de l'implant doit prendre en compte le fait qu'une deuxième intervention chirurgicale peut potentiellement induire un risque pour le patient. Une prise en charge postopératoire adaptée doit suivre le retrait.

2- Le patient doit être prévenu des limitations inhérentes à la nature et à la fonction de l'implant, notamment vis-à-vis de l'appui et des contraintes exercées par le corps sur le système avant que la cicatrisation osseuse ne soit suffisamment solide.

3- S'assurer que la longueur et le diamètre du tunnel osseux sont appropriés.

**PRÉCAUTIONS D'UTILISATION**

Avant toute utilisation, vérifier l'intégrité de l'implant et de l'emballage.

Ne pas utiliser en cas de détérioration de l'implant, des étiquettes et/ou de l'emballage de protection.

Ne pas utiliser le produit après la date de péremption imprimée sur l'étiquette. La performance du dispositif ainsi que la sécurité du patient peuvent s'en trouver compromises.

Le déballage et la manipulation de l'implant doivent être effectués conformément aux normes d'asepsie, afin d'en garantir la stérilité.

A l'ouverture de la boîte cartonnée, le chirurgien doit vérifier que le numéro du lot et le modèle sont identiques aux données figurant sur l'étiquette de la pochette intérieure. Dans le cas contraire, l'utilisation de l'implant est strictement interdite.

Le dispositif n'a pas été évalué pour la sécurité et la compatibilité dans l'environnement IRM. Potentiel de chauffe, migration ou artefacts n'ont pas été testés dans l'environnement IRM. La sécurité du dispositif dans l'environnement IRM est inconnue. Scanner un patient qui a ce dispositif peut entraîner un dommage patient.

Cet implant peut être utilisé avec des instruments standards disponibles sur le marché et prévus pour la chirurgie orthopédique d'ancrage ligamentaire ou tendineux.

Les instruments chirurgicaux sont sujets à l'usure lors d'une utilisation normale. Les instruments ayant été utilisés de nombreuses fois ou ayant subi de fortes contraintes sont susceptibles de casser. Les instruments doivent uniquement être utilisés aux fins prévues pour lesquelles ils ont été conçus. COUSIN SURGERY recommande que l'usure et la déformation des instruments soient régulièrement inspectées.

**NE PAS RÉUTILISER**

**NE PAS RESTÉRILISER**

Conformément à l'étiquetage de ce produit, l'implant est à usage unique. Il ne doit en aucun cas être réutilisé et/ou restérilisé (risques potentiels incluent mais ne se limitent pas à: perte de stérilité du produit, risque d'infection, perte d'efficacité du produit).

COUSIN SURGERY ne présente aucune garantie ni recommandation en ce qui concerne l'emploi d'une marque particulière de dispositifs de fixation. Les propriétés de ces dispositifs font l'objet de modifications apportées par le fabricant et sur lesquelles COUSIN SURGERY ne peut exercer aucun contrôle.

Ce dispositif doit être implanté **exclusivement** par un chirurgien qualifié et formé à l'utilisation du produit. Il faut éviter d'utiliser des agrafes ou des vis à bord tranchant.

## **TECHNIQUE CHIRURGICALE**

### **Informations préliminaires**

Le système est adapté pour l'utilisation des tendons du droit interne et du demi-tendineux, dans les techniques All-Inside, Inside-Out et rétro perçage.

**Système de fixation corticale réglable :** Dans le cas d'un rétro perçage, COUSIN SURGERY recommande pour le tunnel de passage de l'implant un diamètre de 4,5 mm. Dans le cas d'un tunnel plein, il est préférable d'utiliser la surplatine en complément.

L'utilisation du dispositif avec un diamètre de tunnel de passage inférieur à 4,5 mm n'est pas validée. Si le diamètre du tunnel de passage est supérieur à 4,5 mm, l'appréciation est laissée au chirurgien sur l'utilisation ou non de la surplatine.

**Système de fixation corticale :** Dans le cas d'un rétro perçage, COUSIN SURGERY recommande pour le tunnel de passage de l'implant un diamètre de 5mm. Dans le cas d'un tunnel plein, il est préférable d'utiliser la surplatine en complément.

L'utilisation du dispositif avec un diamètre de tunnel de passage inférieur à 5mm n'est pas validée. Si le diamètre du tunnel de passage est supérieur à 5mm, l'appréciation est laissée au chirurgien sur l'utilisation ou non de la surplatine.

### **Technique**

1. Suturer le greffon et le passer dans la boucle.

#### **2. En cas de système de fixation corticale réglable :**

- Créer un tunnel osseux de passage de l'implant de 4,5 mm (diamètre conseillé) ainsi qu'une cavité de greffon adaptée à son diamètre.

#### **En cas de système de fixation corticale :**

- Créer un tunnel osseux de passage de l'implant de 5mm (diamètre conseillé) ainsi qu'une cavité de greffon adaptée à son diamètre.

#### **3. En cas de système de fixation corticale réglable :**

- passer directement à l'étape 4

#### **En cas de système de fixation corticale :**

Choix de la taille de l'implant. Longueur totale du tunnel fémoral (entre les deux corticales) – longueur du tunnel du greffon + 5 cm. Si le résultat n'est pas égal à la taille d'un implant, arrondir alors à la taille d'implant supérieur.

#### **4. En cas de système de fixation corticale réglable :**

Faire passer les fils de suture et les fils d'ajustement par le tunnel osseux.

#### **En cas de système de fixation corticale :**

Faire passer les fils de suture par le tunnel osseux.

5. Tirer sur l'une des sutures jusqu'à ce que le bouton sorte du tunnel osseux par l'os cortical.

6. Faire basculer le bouton contre la surface de l'os cortical en tirant sur le greffon.

7. Retirer l'une des deux sutures

8. Faire glisser la surplatine sous le bouton. S'assurer que la suture restante se situe du côté fendu afin de ne pas gêner l'emboîtement.

#### **9. En cas de système de fixation corticale :**

- passer à l'étape 12, puis 14.

#### **10. En cas de système de fixation corticale réglable :**

En maintenant toujours une tension contraire sur le greffon, faire glisser les fils d'ajustement l'un après l'autre, en commençant par le fil blanc, afin de réaliser le réglage de la longueur de boucle souhaitée. Ne pas appliquer une tension sur le fil noir.

#### **11. Système de fixation corticale réglable :**

Pour serrer la boucle, maintenir sous tension le fils d'ajustement blanc et tracter fermement le fil d'ajustement noir

12. Fixer le greffon dans le tunnel osseux opposé en utilisant la méthode désirée.

#### **En cas de système de fixation corticale réglable :**

- passer à l'étape 13.

#### **En cas de système de fixation corticale :**

- passer à l'étape 14.

13. Si besoin, faire glisser de nouveau alternativement les fils d'ajustement pour obtenir la tension voulue.

Et reproduire l'étape 11.

14. Retirer le / les fils de suture du bouton.

15. **En cas de système de fixation corticale réglable :** Sectionner les fils d'ajustement à une distance minimale de 10 mm du bouton cortical.

## **PRECAUTIONS DE STOCKAGE**

A conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil, à température ambiante et dans son emballage d'origine.

## **Explantation et élimination des dispositifs**

COUSIN SURGERY préconise que l'explantation et la manipulation soient réalisées selon les recommandations de la norme ISO 12891-1:2015 « Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants » Partie 1 : « Retrieval and Handling ».

Tout dispositif explanté devra être retourné pour analyse, selon le protocole en vigueur. Celui-ci est disponible sur simple demande auprès de COUSIN SURGERY. Il est important de noter que tout implant ne pouvant être nettoyé et désinfecté avant envoi devra être contenu dans un emballage scellé.

L'élimination d'un dispositif médical explanté doit être réalisée conformément aux normes en vigueur dans le pays, relatives à l'élimination des déchets à risques infectieux.

L'élimination d'un dispositif non implanté ne fait pas l'objet de recommandations particulières.

### **DEMANDES D'INFORMATION ET RÉCLAMATIONS**

Conformément à sa politique qualité, COUSIN SURGERY s'engage à tout mettre en œuvre pour produire et fournir un dispositif médical de qualité. Si, toutefois, un professionnel de santé (p. ex., client, utilisateur, prescripteur) avait une réclamation ou un motif d'insatisfaction concernant la qualité, la sécurité ou les performances du produit, il doit en informer COUSIN SURGERY dans les plus brefs délais.

En cas de dysfonctionnement d'un implant ou si celui-ci avait contribué à provoquer un effet indésirable grave pour le patient, le centre de soins devra suivre les procédures légales en vigueur dans son pays, et en informer COUSIN SURGERY sans délais.

Pour toute correspondance, merci de préciser la référence, le numéro de lot, les coordonnées d'un référent, ainsi qu'une description exhaustive de l'incident ou de la réclamation.

Les brochures, la documentation et la technique opératoire sont disponibles sur simple demande auprès de COUSIN SURGERY et de ses distributeurs.

### **CARTE D'IMPLANT**

**Veillez à scanner ou prendre une photo de votre carte d'implant directement après réception de manière à garder une trace de la carte en cas de perte.**

[Sommaire](#)

**VERGROSSERUNGSPLATTE FÜR KORTIKALES BEFESTIGUNGSSYSTEM  
STERILE KORTIKALISFIXATIONS-VORRICHTUNGEN  
STERILES EINWEGPRODUKT****BESCHREIBUNG**

Vergößerungsplatte wird zusammen mit kortikalen Befestigungssystemen verwendet (verstellbare und kontinuierliche Schleife), um die Auflagefläche des Knopfes auf dem kortikalen Knochen zu vergrößern.

**MATERIALIEN****- *Implantiertes Material:***

Vergößerungsplatte: Nicht ferromagnetische Titanlegierung (Ti TA6V ELI)

Weder menschlichen noch tierischen Ursprungs Nicht resorbierbar

**INDIKATIONEN**

Das kortikale Befestigungssystem wird für die Befestigung von Sehnen und Bändern bei orthopädischen Rekonstruktionsverfahren zur Rekonstruktion des vorderen Kreuzbands (VKB) verwendet.

**LEISTUNG**

Dieses System vereinfacht die Reparatur/ Rekonstruktion von Bändern und Sehnen durch die Einsetzung eines Transplantats in den Knochen.

Das System wurde für eine langfristige Implantation in den menschlichen Organismus zugelassen.

**KONTRAINDIKATIONEN**

- Bekannte Überempfindlichkeit gegenüber dem Implantatmaterial. Bei Verdacht auf Empfindlichkeit gegenüber dem Material sollten vor der Implantation entsprechende Tests vorgenommen werden, um die Empfindlichkeit auszuschließen.
- Unzureichende Knochenmenge oder -qualität.
- Blutzufuhr und frühere Infektionen, die den Heilungsprozess verzögern können.
- Aktive Infektion.
- Bedingungen, welche die Fähigkeit oder Bereitschaft des Patienten zur Einschränkung seiner Aktivitäten oder zum Befolgen der Anweisungen während des Heilungszeitraums begrenzen können.
- Nicht im Rahmen der Technik Knochen-Patellarsehne-Knochen verwenden.
- Nicht bei Kindern während des Wachstums implantieren.

**MÖGLICHE UNERWÜNSCHTE NEBENWIRKUNGEN**

Mögliche Komplikationen im Zusammenhang mit dem Implantat:

- 1- Brechen der Schleife, Brechen der Zugdrähte, Brechen des Knopfes
- 2- Versagen bei Spannung
- 3- Migration oder Aufwärtsbewegung der Schaltfläche
- 4- Reaktion auf einen Fremdkörper

Mögliche Komplikationen beim Einsetzen des Implantats:

- 1- Schmerzen im Schnittbereich oder an der Operationsstelle
- 2- Lokale und vorübergehende entzündliche Reaktionen
- 3- Infektion
- 4- Wunddehiszenz

**WARNUNG**

- 1- Bei der Entscheidung, das Implantat zu entfernen, sollte berücksichtigt grundsätzlich werden, dass ein zweiter operativer Eingriff ein potenzielles Risiko für den Patienten darstellt. Nach der Implantatentfernung ist eine angemessene postoperative Behandlung erforderlich.
- 2- Der Patient muss über die durch die Beschaffenheit und die Funktion des Implantats bedingten Einschränkungen aufgeklärt werden, insbesondere hinsichtlich der Belastungen des Systems durch den Körper, bevor die Knochenheilung ausreichende Festigkeit bietet.
- 3- Es muss gewährleistet sein, dass die Länge und der Durchmesser des Knochenkanals angemessen sind.

**VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG**

Vor der Verwendung die Unversehrtheit des Implantats und der Verpackung überprüfen.

Im Falle der Beschädigung des Implantats, der Etiketten und/oder der Schutzverpackung nicht verwenden.

Das Produkt nach Ablauf des auf dem Etikett aufgedruckten Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden. Die Leistung des Systems und die Sicherheit des Patienten könnten dadurch beeinträchtigt werden.

Das Auspacken und die Handhabung des Implantats müssen unter aseptischen Bedingungen und unter Einhaltung der diesbezüglichen Vorschriften erfolgen, um die Sterilität zu gewährleisten.

Beim Öffnen der Kartonverpackung muss der Chirurg überprüfen, ob die Nummer der Charge und das Modell mit den Angaben auf dem Etikett der Innenverpackung identisch sind. Wenn dies nicht der Fall ist, ist die Verwendung des Implantats strengstens verboten.

Die Unbedenklichkeit und die Kompatibilität des Implantats bei der postoperativen Untersuchung durch Magnetresonanztomographie (MRT) wurden nicht beurteilt. Nach der medizinischen Dokumentation wurden die in dem Implantat verwendeten Materialien (Polyethylen und Titan) jedoch als nicht ferromagnetisch eingestuft. Hinsichtlich der verwendeten Mengen kann das System als kompatibel mit MRT-Untersuchungen angesehen werden.

Dieses Implantat kann mit den üblichen auf dem Markt erhältlichen Instrumenten, die für die Verankerung von Bändern und Sehnen in der orthopädischen Chirurgie vorgesehen sind, verwendet werden.

Chirurgische Instrumente unterliegen bei einer normalen Nutzung dem Verschleiß. Instrumente, die oft benutzt wurden oder starken Belastungen ausgesetzt waren, können brechen. Die Instrumente dürfen ausschließlich für die Zwecke eingesetzt werden, für die sie entwickelt wurden. COUSIN SURGERY empfiehlt, die Instrumente regelmäßig auf Abnutzung und Deformationen zu überprüfen.

**NICHT WIEDERVERWENDEN****NICHT WIEDER STERILISIEREN**



Wie auf dem Etikett angegeben, ist das Produkt für den Einmalgebrauch bestimmt. Es darf keinesfalls wiederverwendet und/oder nochmals sterilisiert werden (mögliche Risiken sind unter anderem: Verlust der Sterilität des Produkts, Infektionsrisiko, Wirksamkeitsverlust des Produkts).

COUSIN SURGERY gibt weder Garantien noch Empfehlungen hinsichtlich der Verwendung einer speziellen Marke von Befestigungssystemen. Diese Veränderungen können von COUSIN SURGERY in keinsten Weise kontrolliert oder geprüft werden. Das System darf **ausschließlich** von entsprechend qualifizierten und in der Nutzung des Produkts geschulten Chirurgen verwendet werden. Der Gebrauch von Klammern und Schrauben mit scharfen Kanten sollte vermieden werden.

## **OPERATIONSTECHNIK**

### **Vorabinformationen**

Das System ist für den Einsatz eines Gracilis- und Semitendinosus-Sehnentransplantats mit Retrobohrung und All-inside und Inside-out-Techniken geeignet.

**Verstellbares kortikales Befestigungssystem:** Im Falle einer Retrobohrung empfiehlt COUSIN SURGERY für den Durchgangskanal des Implantats einen Durchmesser von 4,5 mm. Im Falle eines gefüllten Kanals ist die ergänzende Verwendung der Vergrößerungsplatte vorzuziehen.

Die Verwendung des Systems bei einem Durchgangskanal mit einem Durchmesser von weniger als 4,5 mm ist nicht validiert. Wenn der Durchmesser des Durchgangskanals größer als 4,5 mm ist, liegt die Entscheidung über den Einsatz der Vergrößerungsplatte beim Operateur.

**Kortikales Befestigungssystem:** Im Falle einer Retrobohrung empfiehlt COUSIN SURGERY für den Durchgangskanal des Implantats einen Durchmesser von 5mm. Im Falle eines gefüllten Kanals ist die ergänzende Verwendung der Vergrößerungsplatte vorzuziehen.

Die Verwendung des Systems bei einem Durchgangskanal mit einem Durchmesser von weniger als 5mm ist nicht validiert. Wenn der Durchmesser des Durchgangskanals größer als 5mm ist, liegt die Entscheidung über den Einsatz der Vergrößerungsplatte beim Operateur.

### **Technik**

1. Das Transplantat vernähen und in die Schlinge führen.

#### **2. Verstellbares kortikales Befestigungssystem:**

- Einen Knochenkanal von 4,5 mm (empfohlener Durchmesser) für das Durchführen des Implantats sowie eine für den Durchmesser des Transplantats passende Vertiefung anlegen.

#### **Kortikales Befestigungssystem:**

- Einen Knochenkanal von 5mm (empfohlener Durchmesser) für das Durchführen des Implantats sowie eine für den Durchmesser des Transplantats passende Vertiefung anlegen.

#### **3. Verstellbares kortikales Befestigungssystem:**

- siehe Schritt 4

#### **Kortikales Befestigungssystem:**

- Auswahl der Implantatgröße. Gesamtlänge des Femurkanals (zwischen den beiden Kortikalbereichen) - Länge des Transplantatkanals + 5 cm. Wenn das Ergebnis nicht gleich der Implantatgröße ist, auf die obere Implantatgröße aufrunden.

#### **4. Verstellbares kortikales Befestigungssystem:**

Die Nahtfäden und die Einstellfäden durch den Knochenkanal führen.

#### **Kortikales Befestigungssystem:**

- Die Nahtfäden durch den Knochenkanal führen.

5. An einem der Nahtfäden ziehen, bis der Knopf durch den kortikalen Knochen aus dem Knochenkanal austritt.

6. Durch Ziehen am Transplantat den Knopf gegen die Fläche des kortikalen Knochens verkippen.

7. Einen der beiden Nahtfäden herausziehen.

8. Die Vergrößerungsplatte unter den Knopf schieben. Sicherstellen, dass sich der restliche Nahtfaden auf der gespaltenen Seite befindet, um die Einpassung nicht zu behindern.

#### **9. Kortikales Befestigungssystem:**

- siehe Schritt 12 und dann Schritt 14.

#### **10. Verstellbares kortikales Befestigungssystem:**

Unter weiterer Ausübung von leichtem Gegenzug am Transplantat mit dem weißen Faden beginnend nacheinander an den Einstellfäden ziehen, um die Schlinge auf die gewünschte Länge einzustellen. Dabei keinen Zug auf den schwarzen Faden ausüben.

#### **11. Verstellbares kortikales Befestigungssystem:**

Um die Schlinge festzuziehen, den weißen Einstellfaden unter Spannung halten und fest an dem schwarzen Einstellfaden ziehen.

12. Das Transplantat mit der bevorzugten Methode im gegenüberliegenden Knochenkanal fixieren.

#### **Verstellbares kortikales Befestigungssystem:**

- siehe Schritt 13.

#### **Kortikales Befestigungssystem:**

- siehe Schritt 14.

13. Bei Bedarf nochmals abwechselnd an den Einstellfäden ziehen, um die gewünschte Spannung zu erreichen.

Und den Schritt 11 wiederholen.

14. Den/die Nahtfäden des Knopfes herausziehen.

15. **Verstellbares kortikales Befestigungssystem:** Die Einstellfäden im Mindestabstand von 10 mm vom Kortikalknopf abtrennen.

## **VORSICHTMASSNAHMEN FÜR DIE LAGERUNG**

An einem trockenen, vor Licht und Sonne geschützten Ort bei Raumtemperatur in der Originalverpackung aufbewahren.

### **Entnahme und Entsorgung der Implantate**

COUSIN SURGERY empfiehlt die Entnahme und die Handhabung gemäß den Empfehlungen der Norm ISO 12891-1:2015 « Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants » Teil 1: « Retrieval and Handling ».

Alle entnommenen Implantate müssen gemäß dem geltenden Protokoll zur Analyse zurückgesendet werden. Dieses ist auf Anfrage bei COUSIN SURGERY erhältlich. Wir weisen darauf hin, dass alle Implantate, die vor dem Versand nicht gereinigt und desinfiziert werden konnten, in einer versiegelten Verpackung verpackt werden müssen.

Die Entsorgung von entnommenen Medizinprodukten muss gemäß den in dem jeweiligen Land geltenden Vorschriften für die Entsorgung infektiöser Abfälle erfolgen.

Für die Entsorgung nicht implantierter Produkte gelten keine besonderen Empfehlungen.

### **INFORMATIONSANFRAGEN UND BEANSTANDUNGEN**

Entsprechend seiner Qualitätssicherungspolitik bemüht sich COUSIN SURGERY, qualitativ hochwertige Medizinprodukte herzustellen und zu liefern. Bei Beanstandungen oder Unzufriedenheit seitens des Gesundheitsfachpersonal (Kunden, Nutzer, verordnender Arzt...) hinsichtlich der Qualität, Sicherheit und der Leistungen des Produkts ist COUSIN SURGERY schnellstmöglich darüber zu informieren.

Im Falle von Funktionsstörungen eines Implantats oder beim Auftreten von auf dieses zurückzuführenden schwerwiegenden Nebenwirkungen für den Patienten muss das behandelnde Krankenhaus die in seinem Land geltenden rechtlichen Schritte einleiten und COUSIN SURGERY unverzüglich informieren.

Bitte bei jedem Schriftwechsel die Artikelreferenz, die Chargennummer und die Kontaktdaten eines Ansprechpartners angeben sowie eine ausführliche Beschreibung des Vorfalls oder des Beanstandungsgrunds hinzufügen.

Die Broschüren, Dokumentationen und Operationstechnik sind auf Anfrage bei COUSIN SURGERY und seinen Vertriebshändlern erhältlich.

### **IMPLANTATPASS**

**Scannen oder fotografieren Sie Ihren Implantatpass direkt nach dem Erhalt, damit Sie die Angaben im Falle eines Verlustes nachvollziehen können.**

[Inhaltsverzeichnis](#)

**SURPLATINE PER SISTEMA DI FISSAZIONE CORTICALE  
DISPOSITIVI STERILI DI FISSAZIONE CORTICALE  
PRODOTTO STERILE MONOUSO**

**DESCRIZIONE**

Surplatine da utilizzare con i sistemi di fissazione corticale (regolabile e anello continuo) per permettere una superficie di contatto più ampia con l'osso corticale.

**MATERIALE****- Materiale impiantato:**

Surplatine: Lega in titanio non ferromagnetica (Ti TA6V ELI)

Origine non umana e non animale. Non riassorbibile

**INDICAZIONI**

I Sistemi di fissazione corticale sono utilizzati per la fissazione dei tendini e dei legamenti durante le procedure di ricostruzione ortopedica per la ricostruzione del legamento crociato anteriore (LCA).

**PRESTAZIONE**

Questo dispositivo facilita la riparazione / ricostruzione legamentosa o tendinea tramite innesto osseo.

Il dispositivo è stato approvato per un impianto duraturo nell'organismo umano.

**CONTROINDICAZIONI**

- Ipsersensibilità nota al materiale impiantato. In caso si sospetti una sensibilità al materiale, è necessario realizzare dei test appropriati per escludere la sensibilità prima dell'impianto.
- Quantità o qualità d'osso insufficiente.
- Approvvigionamento di sangue e infezioni precedenti che possono ritardare la guarigione.
- Infezione attiva.
- Condizioni che tendono a limitare l'abilità o la volontà del paziente a moderare le attività o a seguire le indicazioni durante il periodo di guarigione.
- Non utilizzare con la tecnica osso – tendine rotuleo – osso.
- Non impiantare nel bambino durante il periodo di crescita.

**POSSIBILI EFFETTI SECONDARI INDESIDERATI**

Possibili complicanze legate all'impianto:

- 1- Rottura del circuito, rottura dei fili di trazione, rottura del pulsante
- 2- Guasto quando posto sotto tensione
- 3- Migrazione o capovolgimento del pulsante
- 4- Reazione a un corpo estraneo

Possibili complicanze legate all'inserimento dell'impianto:

- 1- Dolore nell'area dell'incisione o sul sito chirurgico
- 2- Reazioni infiammatorie locali e transitorie
- 3- Infezione
- 4- deiscenza della ferita

**AVVERTENZA**

1- Qualsiasi decisione di ritiro dell'impianto deve prendere in considerazione il fatto che un secondo intervento chirurgico può comportare un rischio potenziale per il paziente. Dopo il ritiro deve essere prevista una presa in carico postoperatoria adeguata.

2- Il paziente deve essere informato dei limiti inerenti alla natura e alla funzione dell'impianto, particolarmente per quanto riguarda l'appoggio e le sollecitazioni esercitate dal corpo sul sistema prima che la cicatrizzazione sia sufficientemente consolidata.

3- Verificare che la lunghezza e il diametro del tunnel osseo siano appropriati.

**PRECAUZIONI D'USO**

Prima dell'uso, verificare l'integrità dell'impianto e dell'imballaggio.

In caso di deterioramento dell'impianto, non utilizzare etichette e/o un imballaggio di protezione.

Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza stampata sull'etichetta. Un utilizzo non conforme del dispositivo potrebbe comprometterne l'azione e la sicurezza del paziente.

Il disimballaggio e la manipolazione dell'impianto devono essere effettuati a regola d'arte e nel rigoroso rispetto delle norme di asepsi al fine di garantire la sterilità.

Quando si apre la scatola di cartone, il chirurgo deve verificare che il numero del lotto e il modello siano identici a quelli che figurano sull'etichetta della bustina interna. In caso contrario, è rigorosamente vietato utilizzare l'impianto.

L'innocuità e la compatibilità dell'impianto non sono stati valutati nel caso di un esame postoperatorio secondo la tecnica di risonanza magnetica per immagine (RMI). Tuttavia, in base alla documentazione medica, il materiale utilizzato nell'impianto (polietilene e titanio) sono riconosciuti come non ferromagnetici e, date le quantità utilizzate, il dispositivo può essere considerato compatibile con gli esami RMI.

Questo impianto può essere utilizzato con strumenti standard disponibili nel mercato e previsti per la chirurgia ortopedica di ancoraggio dei legamenti e dei tendini.

Gli strumenti chirurgici sono soggetti all'usura nelle normali condizioni di utilizzo. Gli strumenti che sono stati utilizzati ripetutamente o che hanno subito forti sollecitazioni rischiano di rompersi. Gli strumenti devono essere utilizzati esclusivamente ai fini previsti per i quali sono stati destinati. COUSIN SURGERY raccomanda di controllare regolarmente lo stato di usura e di deformazione degli strumenti.

**NON RIUTILIZZARE****NON RISTERILIZZARE**

Conformemente all'etichetta del prodotto, l'impianto è rigorosamente monouso. In nessun caso lo si deve riutilizzare e/o risterilizzare (i rischi potenziali includono senza limitarsi ad essi: perdita di sterilità del prodotto, rischio d'infezione, perdita di efficacia del prodotto). COUSIN SURGERY non offre nessuna garanzia o raccomandazione relativamente all'impiego di una marca particolare di dispositivi di fissazione. Le proprietà di questi dispositivi sono soggette a modifiche apportate dal fabbricante che esulano completamente dal controllo di COUSIN SURGERY.

Questo dispositivo deve essere impiantato **esclusivamente** da un chirurgo qualificato e debitamente formato all'utilizzo del prodotto. Evitare l'uso di graffette o di viti con bordi taglienti.

## **TECNICA CHIRURGICA**

### **Informazioni preliminari**

Il sistema è concepito per l'uso dei tendini del retto interno e del semitendinoso in retro-perforazione e per le tecniche All-Inside e Inside-Out.

**Sistema regolabile di fissazione corticale:** nel caso di una retro-perforazione, COUSIN SURGERY raccomanda che il diametro del tunnel di passaggio dell'impianto sia di 4,5 mm. Nel caso di un tunnel pieno, è preferibile utilizzare in complemento la surplatine.

L'utilizzo del dispositivo con un diametro di tunnel di passaggio inferiore a 4,5 mm non è convalidato. Se il diametro del tunnel di passaggio è superiore a 4,5 mm, sarà il chirurgo a decidere se usare o meno la surplatine.

**Sistema di fissazione corticale:** nel caso di una retro-perforazione, COUSIN SURGERY raccomanda che il diametro del tunnel di passaggio dell'impianto sia di 5 mm. Nel caso di un tunnel pieno, è preferibile utilizzare in complemento la surplatine.

L'utilizzo del dispositivo con un diametro di tunnel di passaggio inferiore a 5 mm non è convalidato. Se il diametro del tunnel di passaggio è superiore a 5 mm, sarà il chirurgo a decidere se usare o meno la surplatine.

### **Tecnica**

1. Suturare l'innesto e passarlo nell'anello.

#### **2. Sistema regolabile di fissazione corticale**

- Creare un tunnel osseo di passaggio dell'impianto di 4,5 mm (diametro consigliato) e una cavità di innesto rispondente al suo diametro.

#### **Sistema di fissazione corticale**

- Creare un tunnel osseo di passaggio dell'impianto di 5 mm (diametro consigliato) e una cavità di innesto rispondente al suo diametro.

#### **3. Sistema regolabile di fissazione corticale**

- Passare direttamente alla fase 4

#### **Sistema di fissazione corticale**

Scegliere la dimensione dell'impianto. Lunghezza totale del tunnel femorale (tra le due corticali) – lunghezza del tunnel dell'innesto + 5 cm. Se il risultato non è uguale alla dimensione di un impianto, arrotondare alla dimensione dell'impianto superiore.

#### **4. Sistema regolabile di fissazione corticale**

Far passare i fili di sutura e i fili di regolazione attraverso il tunnel osseo.

#### **Sistema di fissazione corticale**

Far passare i fili di sutura attraverso il tunnel osseo.

5. Tirare una delle suture fino a che il bottone non esce dal tunnel osseo attraverso l'osso corticale.

6. Ribaltare il bottone contro la superficie dell'osso corticale tirando sull'innesto.

7. Ritirare una delle due suture

8. Far scivolare la surplatine sotto il bottone. Accertarsi che la sutura rimanente si situi sul lato aperto per non compromettere l'incastro.

#### **9. Sistema di fissazione corticale**

- Passare alla fase 12 e poi 14.

#### **10. Sistema regolabile di fissazione corticale**

Continuando a esercitare una contropressione sull'innesto, far scivolare i fili di regolazione uno dopo l'altro, cominciando dal filo bianco, per regolare la lunghezza desiderata dell'anello. Non applicare tensione sul filo nero.

#### **11. Sistema regolabile di fissazione corticale**

Per stringere l'anello, tenere in tensione il filo di regolazione bianco e tirare saldamente il filo di regolazione nero.

12. Fissare l'innesto nel tunnel osseo opposto applicando il metodo preferito.

#### **Sistema regolabile di fissazione corticale**

- Passare alla fase 13.

#### **Sistema di fissazione corticale**

- Passare alla fase 14.

13. Se necessario, far nuovamente scivolare alternativamente i fili di regolazione per ottenere la tensione desiderata. E ripetere la fase 11.

14. Ritirare il o i fili di sutura dal bottone.

15. **Sistema regolabile di fissazione corticale:** sezionare i fili di regolazione a una distanza minima di 10 mm dal bottone corticale.

## **PRECAUZIONI PER LO STOCCAGGIO**

Conservare in un ambiente asciutto, al riparo dalla luce del sole, a temperatura ambiente e nel proprio imballaggio di origine.

## **Espianto ed eliminazione dei dispositivi**

COUSIN SURGERY preconizza che l'espianto e la manipolazione vengano realizzati ai sensi della norma ISO 12891-1:2015 "Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants" Parte 1: "Retrieval and Handling".

Tutti i dispositivi espantati devono essere ritornati per analisi, conformemente al protocollo in vigore. Esso è disponibile su semplice richiesta presso COUSIN SURGERY. È importante notare che qualsiasi impianto che non si può pulire e disinfettare prima dell'invio, deve essere inserito in un imballaggio sigillato.

L'eliminazione di un dispositivo medico espantato deve essere realizzata conformemente alle norme vigenti nel paese, relative all'eliminazione dei rifiuti comportanti rischi di infezione.

L'eliminazione di un dispositivo non impiantato non è soggetta a raccomandazioni particolari.

## **RICHIESTA DI INFORMAZIONI E RECLAMI**

Conformemente alla sua politica di qualità, COUSIN SURGERY si impegna a fare tutto il necessario per fabbricare e fornire un dispositivo medico di qualità. Se, tuttavia, un professionista del settore sanitario (cliente, utente, prescrittore...) avesse un reclamo o un motivo di insoddisfazione concernente un dato prodotto, in termini di qualità, sicurezza o prestazioni, dovrà informarne quanto prima possibile COUSIN SURGERY.

In caso di disfunzione di un impianto o se esso ha contribuito a provocare un effetto indesiderato grave per il paziente, il centro di cura dovrà seguire le procedure legali vigenti nel proprio paese, e informarne immediatamente COUSIN SURGERY.

Per qualsiasi scambio di corrispondenza, si prega di precisare il riferimento, il numero di lotto, gli estremi di un referente e dare una descrizione esaustiva dell'incidente o del reclamo.

Le brochure, la documentazione e la tecnica operativa sono disponibili su semplice richiesta inviata a COUSIN SURGERY e ai suoi distributori.

## **SCHEDE D'IMPIANTO**

**Effettuare la scansione o scattare una foto della scheda d'impianto direttamente al suo ricevimento per tenere traccia di essa in caso di smarrimento.**

[Resumen](#)

**PLETINA EXPANSORA PARA SISTEMA DE FIJACION CORTICAL  
DISPOSITIVO ESTÉRIL DE FIJACIÓN CORTICAL  
PRODUCTO ESTÉRIL DE UN SOLO USO**

**DESCRIPCIÓN**

Pletina expansora destinada al uso con sistemas de fijación cortical (bucle ajustable y continuo), donde permiten aumentar la superficie de contacto con el hueso cortical.

**MATERIALES****- Materiales implantados:**

Pletina expansora: Aleación de titanio no ferromagnética (Ti TA6V ELI)

Origen ni humano ni animal. Non reabsorbible

**INDICACIONES**

Los sistemas de fijación cortical se utilizan para fijar tendones y ligamentos en procedimientos de reconstrucción ortopédica para la reconstrucción del ligamento cruzado anterior (LCA).

**PRESTACIONES**

Este dispositivo facilita la reparación / reconstrucción de ligamentos o tendones mediante la implantación de injerto en el hueso. El dispositivo se ha aprobado en vista de una implantación a largo plazo en el organismo humano.

**CONTRAINDICACIONES**

- Hipersensibilidad conocida al material del implante. Cuando se sospeche de la existencia de sensibilidad al material, se deberán realizar las pruebas correspondientes y descartarse la posibilidad de que haya sensibilidad antes de la implantación.
- Cantidad o calidad óseas insuficientes.
- Riego sanguíneo e infecciones previas que puedan retrasar la curación.
- Infección activa.
- Trastornos que limiten la capacidad o la disposición del paciente a restringir las actividades o seguir las pautas indicadas durante el periodo de recuperación.
- No utilizar en la técnica hueso-tendón rotuliano-hueso.
- No implantar en niños en periodo de crecimiento.

**POSIBLES EFECTOS SECUNDARIOS INDESEABLES**

Posibles complicaciones relacionadas con el implante:

- 1- Rotura del bucle, rotura de los cables de tracción, rotura del botón.
- 2- Falla cuando se coloca bajo tensión.
- 3- Migración o mejora del botón.
- 4- Reacción a un cuerpo extraño.

Posibles complicaciones relacionadas con la inserción del implante:

- 1- Dolor en el área de incisión o sitio quirúrgico.
- 2- Reacciones inflamatorias locales y transitorias.
- 3- Infección
- 4- Herida dehiscencia

**ADVERTENCIAS**

- 1- La decisión de retirar el implante debe considerar la circunstancia de que una segunda intervención quirúrgica puede conllevar riesgos para el paciente. La extracción debe acompañarse de un apoyo posoperatorio adaptado.
- 2- Se debe poner al corriente al paciente de las limitaciones inherentes a la naturaleza y la función del implante, en particular, al apoyar y de las fuerzas ejercidas por el cuerpo en el sistema antes que la cicatrización ósea sea lo suficientemente sólida.
- 3- Asegurarse de que la longitud y el diámetro del túnel óseo sean correctos.

**PRECAUCIONES ANTES DEL USO**

Antes de usar, comprobar la integridad del implante y del embalaje.

No utilizar en caso de deterioro del implante, de las etiquetas o del embalaje de protección.

No utilizar el producto tras la fecha de caducidad impresa en la etiqueta. El rendimiento del dispositivo y la seguridad del paciente pueden verse comprometidas.

El desembalaje y la manipulación del implante deben realizarse según las normas de asepsia, para garantizar la esterilidad.

Cuando abra la caja de cartón, el cirujano debe comprobar que el número del lote y el modelo sean idénticos a los datos que figuran en la etiqueta del alojamiento interior. En caso contrario, está estrictamente prohibido usar el implante.

La inocuidad y la compatibilidad del implante no se han evaluado en caso de un examen posoperatorio mediante imagen por resonancia magnética (IRM). No obstante, según la documentación técnica, los materiales utilizados en el implante, (polietileno y titanio) son reconocidos como no ferromagnéticos y, en vista de las cantidades utilizadas, el dispositivo puede considerarse compatible con los exámenes por IRM.

Este implante pueda usarse con instrumentos estándares disponibles en el mercado y previstos para cirugía ortopédica de fijación de ligamentos o tendones.

Los instrumentos quirúrgicos se desgastan sometidos a un uso normal. Los instrumentos sometidos a un uso intenso o que hayan sufrido fuertes tensiones podrían romperse. Los instrumentos solo deben utilizarse con los fines para los que se han diseñado. COUSIN SURGERY recomienda inspeccionar de manera habitual el desgaste y la deformación de los instrumentos.

**NO REUTILIZAR****NO VOLVER A ESTERILIZAR**

En conformidad con el etiquetado de este producto, el implante es de un solo uso. No debe reutilizarse ni volver a esterilizarse (riesgos potenciales no excluyentes: pérdida de esterilidad del producto, riesgo de infección, pérdida de eficacia del producto).

COUSIN SURGERY no presenta ninguna garantía ni recomendación en cuanto al uso de una marca particular de dispositivos de fijación. Las propiedades de estos dispositivos están sujetas a modificaciones aportadas por el fabricante y en las que COUSIN SURGERY no puede ejercer control alguno.

Este dispositivo debe implantarse **exclusivamente** por un cirujano cualificado y formado en el uso del producto. No use grapas ni tornillos de borde cortante.

## **TÉCNICA QUIRÚRGICA**

### **Información preliminar**

El sistema está optimizado para el uso del tendón recto interno y del semitendinoso, con las técnicas All-Inside, Inside-Out y retroperforación.

**Sistema de fijación cortical ajustable:** En caso de usar retroperforación, COUSIN SURGERY recomienda un diámetro de 4,5 mm para el túnel de paso del implante. En caso de túnel macizo, es preferible utilizar la pletina expansora como complemento.

El uso del dispositivo con un diámetro de túnel de paso inferior a 4,5 mm no es válido. Si el diámetro del túnel de paso es superior a 4,5 mm, es responsabilidad del cirujano la decisión de usar o no la pletina expansora.

**Sistema de fijación cortical:** En caso de usar retroperforación, COUSIN SURGERY recomienda un diámetro de 5 mm para el túnel de paso del implante. En caso de túnel macizo, es preferible utilizar la pletina expansora como complemento.

El uso del dispositivo con un diámetro de túnel de paso inferior a 5 mm no es válido. Si el diámetro del túnel de paso es superior a 5 mm, es responsabilidad del cirujano la decisión de usar o no la pletina expansora.

### **Técnica**

1. Suturar el injerto y pasarlo por el lazo.

2. **Sistema de fijación cortical ajustable:** Crear un túnel óseo de paso del implante de 4,5 mm (diámetro aconsejado) y una cavidad de injerto adaptada a su diámetro.

**Sistema de fijación cortical:** Crear un túnel óseo de paso del implante de 5 mm (diámetro aconsejado) y una cavidad de injerto adaptada a su diámetro.

3. **Sistema de fijación cortical ajustable:** Pasar a la etapa 4.

**Sistema de fijación cortical:** Selección del tamaño del implante. Longitud total del túnel femoral (entre las dos corticales) - longitud del túnel del injerto + 5 cm. Si el resultado no es igual al tamaño de un implante, redondear al tamaño del implante superior.

4. **Sistema de fijación cortical ajustable:** Pasar los hilos de sutura y de ajuste por el túnel óseo.

**Sistema de fijación cortical:** Pasar los hilos de sutura por el túnel óseo.

5. Tirar de una de las suturas hasta que el botón salga del túnel óseo por el hueso cortical.

6. Mover el botón contra la superficie del hueso cortical tirando del injerto.

7. Quitar una de las dos suturas.

8. Deslizar la pletina expansora bajo el botón. Asegurarse de que la sutura restante se sitúe del lado cortado para no dañar el encaje.

9. **Sistema de fijación cortical:** Pasar a la etapa 12 y después a la 14.

10. **Sistema de fijación cortical ajustable:** Manteniendo una tensión contraria al injerto, deslizar los hilos de ajuste uno tras otro, comenzando por el hilo blanco, para realizar el ajuste deseado de la longitud del lazo. No aplicar tensión en el hilo negro.

11. **Sistema de fijación cortical ajustable:** Para apretar el lazo, mantener en tensión el hilo de ajuste blanco y tirar firmemente del hilo de ajuste negro.

12. Fijar el injerto en el túnel óseo opuesto con el método deseado.

**Sistema de fijación cortical ajustable:** Pasar a la etapa 13.

**Sistema de fijación cortical:** Pasar a la etapa 14.

13. Si es necesario, deslizar de nuevo de manera alternativa los hilos de ajuste para obtener la tensión deseada. Repetir la etapa 11.

14. Quitar los hilos de sutura del botón.

15. **Sistema de fijación cortical ajustable:** Cortar los hilos de ajuste a una distancia mínima de 10 mm del botón cortical.

## **PRECAUCIONES DE ALMACENAMIENTO**

Conservar en un lugar seco, protegido de la radiación solar, a temperatura ambiente y en su embalaje original.

### **Explantación y eliminación de los dispositivos**

COUSIN SURGERY recomienda que la explantación y la manipulación se realicen según las recomendaciones de la norma ISO 12891-1:2015 «Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants» Parte 1: «Retrieval and Handling».

Todo dispositivo explantado deberá devolverse para su análisis, según el protocolo vigente. Este está disponible bajo petición simple para COUSIN SURGERY. Es importante tener en cuenta que cualquier implante que no pueda limpiarse ni desinfectarse antes de enviarse deberá introducirse en un embalaje sellado.

La eliminación de un producto sanitario explantado debe realizarse de acuerdo con las normas vigentes en el país, relativas a la eliminación de residuos con riesgo infeccioso.

La eliminación de un producto sanitario no implantado no está sujeta a recomendaciones particulares.

## **PETICIÓN DE INFORMACIÓN Y RECLAMACIONES**

De acuerdo con su política de calidad, COUSIN SURGERY se compromete a poner todo por su parte para producir y suministrar un producto sanitario de calidad. Si un profesional sanitario (cliente, usuario, prescriptor, etc.) tuviera una reclamación o un motivo de

insatisfacción relativo a un producto, en términos de calidad, seguridad o de prestaciones, deberá informar de ello a COUSIN SURGERY lo antes posible.

En caso de mal funcionamiento de un implante o si este hubiera podido provocar un efecto indeseable grave para el paciente, el centro de tratamiento deberá seguir los procedimientos legales vigentes de su país e informar de ello a COUSIN SURGERY sin plazo restrictivo.

Para cualquier correspondencia, incluir la referencia, el número del lote, los datos de un referente y una descripción exhaustiva del incidente o de la reclamación.

Los folletos, la documentación y la técnica operatoria están disponibles bajo petición simple a COUSIN SURGERY y a sus distribuidores.

## **FICHA DE IMPLANTE**

**Escanee o haga una fotografía de su ficha de implante inmediatamente después de recibirla, para conservar una copia de la ficha en caso de pérdida.**

### Resumen



**SOBREPLATINA PARA SISTEMA DE FIXAÇÃO CORTICAL  
DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO CORTICAL ESTERELIZADOS  
PRODUTO DE USO ÚNICO ESTÉRIL**

**DESCRIÇÃO**

Sobreplatina a usar com sistemas de fixação cortical (laço ajustável e contínuo) para permitir uma maior superfície de contacto com o osso cortical.

**MATERIAIS**

**- Materiais implantados:**

Sobreplatina: Liga de titânio não ferromagnético (Ti TA6V ELI)  
Origem nem humana nem animal. Não absorvível

**INDICAÇÕES**

Os Sistemas de Fixação Cortical são utilizados para a fixação de tendões e ligamentos durante procedimentos de reconstrução ortopédica, para a reconstrução do ligamento cruzado anterior (LCA).

**DESEMPENHO**

Este dispositivo facilita a reparação / reconstrução de ligamentos ou tendões através da introdução de enxerto no osso. O dispositivo foi aprovado com vista a uma implantação a longo prazo no organismo humano.

**CONTRAINDICAÇÕES**

- Hipersensibilidade conhecida ao material do implante. Quando houver suspeita de sensibilidade do material, devem realizar-se os testes adequados e a sensibilidade deve ser descartada antes da implantação.
- Quantidade ou qualidade insuficiente de osso.
- Irrigação sanguínea e infeções anteriores que podem atrasar a cicatrização.
- Infeção ativa.
- Condições que tendem a reduzir a capacidade ou a disposição do paciente de limitar as atividades ou seguir instruções durante o período de cicatrização.
- Não deve ser utilizado na técnica osso - tendão patelar - osso.
- Não implantar em crianças durante o crescimento.

**POSSÍVEIS EFEITOS SECUNDÁRIOS INDESEJÁVEIS**

Possíveis complicações ligadas ao implante:

- 1- Rompimento do laço, quebra dos fios de tração, quebra do botão
- 2- Falha quando colocado sob tensão
- 3- Migração ou aumento do botão
- 4- Reação a um corpo estranho

Possíveis complicações ligadas à inserção do implante:

- 1- Dor na área da incisão ou sítio cirúrgico
- 2- Reações inflamatórias locais e transitórias
- 3- Infecção
- 4- Deiscência de ferida.

**AVISO**

- 1- Qualquer decisão de remoção do implante deve ter em conta o facto de que uma segunda intervenção cirúrgica pode potencialmente induzir um risco para o paciente. Devem-se seguir cuidados pós-operatórios adequados após a remoção.
- 2- O paciente deve ser informado das limitações inerentes à natureza e à função do implante, particularmente no sentido do apoio e das limitações exercidas pelo corpo sobre o sistema até que a cicatrização óssea seja suficientemente forte.
- 3- Certificar-se de que o comprimento e o diâmetro do túnel ósseo são apropriados.

**PRECAUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO**

Antes de qualquer utilização, verificar a integridade do implante e da embalagem.

Não utilizar em caso de deterioração do implante, dos rótulos e/ou da embalagem.

Não utilizar o produto após a data impressa no rótulo. O desempenho do dispositivo e a segurança do paciente podem ficar comprometidas.

O desembalamento e a manipulação do implante devem ser realizados em conformidade com as normas assépticas, para garantir a sua esterilidade.

Na abertura da caixa de cartão, o cirurgião deve verificar que o número do lote e o modelo são idênticos aos dados que constam no rótulo da bolsa interior. Caso contrário, o uso do implante é estritamente proibido.

A inocuidade e a compatibilidade do implante não foram avaliados no caso de um exame pós-operatório por imagem de ressonância magnética (IRM). No entanto, de acordo com a literatura médica, os materiais utilizados no implante (polietileno e titânio) são reconhecidos como sendo não ferromagnéticos, e tendo em conta as quantidades utilizadas, o dispositivo pode ser considerado como compatível em exames por IRM.

Este implante pode ser utilizado com instrumentos padrões disponíveis no mercado e destinados à cirurgia ortopédica de ancoragem de ligamentos ou tendões.

Os instrumentos cirúrgicos estão sujeitos a desgaste durante o uso normal. Os instrumentos que tenham sido usados várias vezes ou tenham sido submetidos a severas restrições são propensos a partir. Os instrumentos só devem ser usados para os fins para os quais foram concebidos. COUSIN SURGERY recomenda que o desgaste e a deformação de instrumentos sejam regularmente inspecionados.

**NÃO REUTILIZAR**

**NÃO VOLTAR A ESTERILIZAR**

Em conformidade com a rotulagem deste produto, o implante é de uso único. Não deve, em caso algum, ser reutilizados ou reesterilizados (riscos potenciais incluem, entre outros): perda de esterilidade do produto, risco de infeção, perda de eficácia do produto). COUSIN SURGERY não presta qualquer garantia nem recomendação no que se refere à utilização de uma marca particular de dispositivos de fixação. As propriedades destes dispositivos estão sujeitos a alterações feitas pelo fabricante e sobre as quais COUSIN SURGERY não pode exercer qualquer controlo. Este dispositivo deve ser implantado **exclusivamente** por um cirurgião qualificado e formado para o uso do produto. É necessário evitar o uso de agrafes ou de parafusos de bordo afiado.

## **TÉCNICA CIRÚRGICA**

### **Informações preliminares**

O sistema está adaptado para a utilização dos tendões grácil e semitendinoso, nas técnicas «all-inside», «inside-out» e retro perfuração. **Sistema ajustável de fixação cortical:** No caso de uma retro perfuração, COUSIN SURGERY recomenda para o túnel de passagem do implante um diâmetro de 4,5 mm. No caso de um túnel cheio, é preferível utilizar a sobreplatina complementarmente.

A utilização do dispositivo com um diâmetro de túnel de passagem inferior a 4,5 mm não é validada. Se o diâmetro do túnel de passagem é superior a 4,5 mm, a avaliação é deixada ao critério do cirurgião sobre o uso ou não da sobreplatina.

**Sistema de Fixação Cortical:** No caso de uma retro perfuração, COUSIN SURGERY recomenda para o túnel de passagem do implante um diâmetro de 5mm. No caso de um túnel cheio, é preferível utilizar a sobreplatina complementarmente.

A utilização do dispositivo com um diâmetro de túnel de passagem inferior a 5mm não é validada. Se o diâmetro do túnel de passagem é superior a 5mm, a avaliação é deixada ao critério do cirurgião sobre o uso ou não da sobreplatina.

### **Técnica**

1. Suturar o enxerto e passá-lo pelo laço.

2. **Sistema ajustável de fixação cortical:** Criar um túnel ósseo de passagem do implante de 4,5 mm (diâmetro recomendado), bem como uma cavidade de enxerto adaptada ao seu diâmetro.

**Sistema de Fixação Cortical:** Criar um túnel ósseo de passagem do implante de 5mm (diâmetro recomendado), bem como uma cavidade de enxerto adaptada ao seu diâmetro.

3. **Sistema ajustável de fixação cortical:** ir para a etapa 4

**Sistema de Fixação Cortical:** Escolha do tamanho do implante. Comprimento total do túnel femoral (entre os dois corticais) - comprimento do túnel do enxerto + 5 cm. Se o resultado não é igual ao tamanho de um implante, arredondar ao tamanho do implante superior.

4. **Sistema ajustável de fixação cortical:** Passar os fios de sutura e os fios de ajuste pelo túnel ósseo.

**Sistema de Fixação Cortical:** Passar os fios de sutura pelo túnel ósseo.

5. Puxar uma das suturas até que o botão saia do túnel ósseo pelo osso cortical.

6. Oscilar o botão contra a superfície do osso cortical puxando o enxerto.

7. Remover uma das duas suturas

8. Deslizar a sobreplatina para baixo do botão. Confirmar se a sutura remanescente está do lado fendido para não prejudicar o aninhamento.

9. **Sistema de Fixação Cortical:** ir para a etapa 10 e, em seguida, para a etapa 14.

**Sistema ajustável de fixação cortical:** Enquanto mantém uma tensão contrária sobre o enxerto, puxar o fio de ajuste para fazer entrar o enxerto no túnel.

10. **Sistema ajustável de fixação cortical:** Mantendo sempre uma tensão contrária sobre o enxerto, fazer deslizar um após o outro os fios de ajuste para realizar a regulação de comprimento do laço desejado.

11. **Sistema ajustável de fixação cortical:** Usar o fio de ajuste preto para bloquear o laço na tensão aplicada.

12. Fixar o enxerto no túnel ósseo oposto utilizando o método desejado.

**Sistema ajustável de fixação cortical:** ir para a etapa 13

**Sistema de Fixação Cortical:** ir para a etapa 14.

13. Se necessário, arrastar novamente como alternativa os fios de ajuste para obter a tensão desejada. E repetir a etapa 11.

14. Retirar o(s) fio(s) de sutura do botão.

15. **Sistema ajustável de fixação cortical:** Cortar os fios de ajuste a uma distância mínima de 10 mm do botão cortical.

## **PRECAUÇÕES DE ARMAZENAMENTO**

Guardar em local seco, ao abrigo dos raios solares, à temperatura ambiente e na embalagem original.

### **Explantação e eliminação dos dispositivos**

A COUSIN SURGERY recomenda que a explantação e a manipulação sejam efetuadas de acordo com as recomendações da norma ISO 12891-1:2015 «Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants», Parte 1: «Retrieval and Handling».

Todos os dispositivos explantados devem ser devolvidos para análise, de acordo com o protocolo em vigor. Este protocolo está disponível mediante pedido junto da COUSIN SURGERY. É importante notar que qualquer implante que não possa ser limpo e desinfetado antes de ser enviado, deverá ser colocado numa embalagem selada.

A eliminação de um dispositivo médico explantado deve ser realizada em conformidade com as normas em vigor no país, relativas à eliminação de resíduos com riscos infecciosos.

A eliminação de um dispositivo não implantado não é objeto de recomendações particulares.

## **PEDIDOS DE INFORMAÇÕES E RECLAMAÇÕES**

Em conformidade com a sua política de qualidade, a COUSIN SURGERY envida todos os esforços para produzir e fornecer um dispositivo médico de qualidade. Não obstante, caso algum profissional de saúde (cliente, utilizador, médico especialista, etc.) tenha alguma reclamação ou motivo de insatisfação relativamente a um produto, em termos de qualidade, segurança ou desempenho, deverá informar a COUSIN SURGERY com a maior rapidez possível.

Em caso de avaria de um implante ou se este tenha contribuído para causar um efeito indesejável grave no doente, o centro de cuidados deverá seguir os procedimentos legais em vigor no país e informar a COUSIN SURGERY com a maior rapidez possível.

Toda a correspondência deverá indicar a referência, número do lote, os dados de um referente e uma descrição pormenorizada do incidente ou reclamação.

Estão disponíveis brochuras, documentos e a técnica cirúrgica mediante pedido à COUSIN SURGERY e respetivos distribuidores.

## **CARTÃO DE IMPLANTE**

**Certifique-se de que digitaliza ou tira uma fotografia do seu cartão de implante diretamente junto da receção de forma a conservar um rasto do cartão em caso de extravio.**

[Resumo](#)

**ΠΛΑΚΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ ΦΛΟΙΩΔΟΥΣ  
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΣΤΗΡΙΑΞΗΣ ΦΛΟΙΩΔΟΥΣ  
ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Πλάκα επέκτασης που θα χρησιμοποιηθεί με συστήματα στερέωσης φλοιώδους (ρυθμιζόμενος και συνεχής βρόχος) για να υπάρχει μεγαλύτερη επιφάνεια επαφής με το φλοιώδες οστό.

**ΥΛΙΚΑ**

**- Εμφυτευμένα Υλικά:**

ΠΛΑΚΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ Μη σιδηρομαγνητικό κράμα τιτανίου (Ti TA6V ELI)

Ούτε ανθρώπινης ούτε ζωικής προέλευσης. Μη απορροφήσιμο

**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

Τα Συστήματα Στερέωσης Φλοιώδους χρησιμοποιούνται για τη στερέωση των τενόντων και των συνδέσμων κατά τη διάρκεια διαδικασιών ορθοπεδικής ανακατασκευής του πρόσθιου χιαστού συνδέσμου (ACL).

**ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ**

Αυτή η συσκευή διευκολύνει την αποκατάσταση / αναδόμηση των συνδέσμων ή των τενόντων για την τοποθέτηση του μοσχεύματος στο οστό.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για μακροχρόνια εμφύτευση στον ανθρώπινο οργανισμό.

**ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**

- Γνωστή υπερευαισθησία στο υλικό του εμφυτεύματος. Όπου υπάρχει υποψία ευαισθησίας στο υλικό, πρέπει να γίνουν οι κατάλληλες δοκιμές και να αποκλειστεί η ευαισθησία πριν από την εμφύτευση.
- Ανεπαρκής ποσότητα ή ποιότητα οστού.
- Παροχή αίματος και προηγούμενες λοιμώξεις που μπορεί να επιβραδύνουν την επούλωση.
- Ενεργή μόλυνση.
- Συνθήκες που τείνουν να περιορίζουν την ικανότητα ή την προθυμία του ασθενούς να περιορίσει τις δραστηριότητές του ή να ακολουθήσει τις οδηγίες κατά τη διάρκεια της επούλωσης.
- Να μη χρησιμοποιείται για την τεχνική οστού - επιγονατιδικός τένοντας -οστό.
- Να μην εμφυτεύεται σε παιδιά κατά τη διάρκεια της ανάπτυξής τους

**ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ**

Πιθανές επιπλοκές που σχετίζονται με το εμφύτευμα:

- 1- Σπάσιμο του βρόχου, θραύση των καλωδίων έλξης, σπάσιμο του κουμπιού
- 2- Βλάβη υπό τάση
- 3- Μετεγκατάσταση ή επανάληψη του κουμπιού
- 4- Αντίδραση σε ξένο σώμα

Πιθανές επιπλοκές που σχετίζονται με την εισαγωγή του εμφυτεύματος:

- 1- Πόνος στην περιοχή τομής ή στη χειρουργική περιοχή
- 2- Τοπικές και παροδικές φλεγμονώδεις αντιδράσεις
- 3- Μόλυνση
- 4- Αποκόλληση της πληγής

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- 1- Κάθε απόφαση αφαίρεσης του εμφυτεύματος θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι μια δεύτερη χειρουργική επέμβαση ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο για τον ασθενή. Μετά την αφαίρεση θα πρέπει να υπάρξει κατάλληλη μετεγχειρητική παρακολούθηση.
- 2- Ο ασθενής θα πρέπει να ενημερωθεί σχετικά με τους εγγενείς περιορισμούς της φύσης και της λειτουργίας του εμφυτεύματος, ειδικότερα σε ό,τι αφορά την στήριξη και τους περιορισμούς που ασκούνται από το σώμα στο σύστημα πριν καταστεί στιβαρή η οστική επούλωση.
- 3- Βεβαιωθείτε για το κατάλληλο μήκος και τη διάμετρο της οστικής σήραγγας.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την ακεραιότητα του εμφυτεύματος και της συσκευασίας.

Μην το χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση φθοράς του εμφυτεύματος, των ετικετών ή και της προστατευτικής συσκευασίας.

Μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα. Ενδέχεται να έχει υποβαθμιστεί η λειτουργία της συσκευής καθώς και η ασφάλεια του ασθενούς.

Η αποσυσκευασία και ο χειρισμός του εμφυτεύματος θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους κανόνες ασηψίας προκειμένου να εξασφαλιστεί η στείρωση.

Μετά το άνοιγμα του χαρτοκιβωτίου, ο χειρουργός θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι ο αριθμός παρτίδας και το μοντέλο είναι ίδια με τα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα και την εσωτερική θήκη. Σε αντίθετη περίπτωση, απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του εμφυτεύματος.

Η ασφάλεια και η συμβατότητα του εμφυτεύματος δεν έχουν αξιολογηθεί στην περίπτωση μετεγχειρητικής εξέτασης με απεικόνιση δια μαγνητικού συντονισμού (MRI). Ωστόσο, σύμφωνα με την ιατρική τεκμηρίωση, τα υλικά που χρησιμοποιούνται στο εμφύτευμα (πολυαιθυλένιο και τιτάνιο) έχουν αναγνωρισθεί ως μη σιδηρομαγνητικά και, λόγω της χρησιμοποιούμενης ποσότητας, η συσκευή μπορεί να θεωρηθεί συμβατή με τις εξετάσεις MRI.

Αυτό το εμφύτευμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τα εργαλεία που διατίθενται στην αγορά και προορίζονται για την ορθοπεδική χειρουργική ακύρωση συνδέσμων και τενόντων.

Τα χειρουργικά εργαλεία υπόκεινται σε φθορά κατά τη συνηθισμένη χρήση. Τα εργαλεία που έχουν χρησιμοποιηθεί πολλές φορές ή που έχουν υποστεί μεγάλη καταπόνηση είναι επιρρεπή στη θραύση. Τα εργαλεία θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί. Η COUSIN SURGERY συστήνει την τακτική επιθεώρηση των εργαλείων ως προς τη φθορά και την παραμόρφωση.

Σύμφωνα με τη σήμανση αυτού του προϊόντος, το εμφύτευμα είναι μίας χρήσης. Δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να ξαναχρησιμοποιηθεί ή και να αποστειρωθεί (οι πιθανοί κίνδυνοι περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται στα εξής: απώλεια στειρότητας, κίνδυνος μόλυνσης, απώλεια αποτελεσματικότητας του προϊόντος).

Η COUSIN SURGERY δεν παρέχει καμία εγγύηση ούτε σύσταση σε ό,τι αφορά τη χρήση συγκεκριμένης μάρκας διάταξης σταθεροποίησης. Οι ιδιότητες αυτών των διατάξεων αποτελούν αντικείμενο τροποποιήσεων που πραγματοποιούνται από τον κατασκευαστή και η COUSIN SURGERY δεν μπορεί να τις ελέγξει.

Αυτή η συσκευή θα πρέπει να εμφυτεύεται **αποκλειστικά** από χειρουργό εκπαιδευμένο στη χρήση του προϊόντος. Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση συνδετήρων ή βιδών με αιχμηρά άκρα.

## **ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ ΤΕΧΝΙΚΗ**

### **Προκαταρκτικές πληροφορίες**

Η συσκευή είναι βελτιστοποιημένη για τη χρήση τετραπλού τένοντα ημιτενοντώδους με τις τεχνικές All-Inside, Inside-Out και οπίσθιας διάτρησης.

**Ρυθμιζόμενο σύστημα σταθεροποίησης φλοιώδους:** Στην περίπτωση οπίσθιας διάτρησης, η COUSIN SURGERY συστήνει σήραγγα διέλευσης του εμφυτεύματος διαμέτρου 4,5 mm. Στην περίπτωση πλήρους σήραγγας, είναι προτιμότερη η χρήση της πλάκας επέκτασης, συμπληρωματικά.

Η χρήση της συσκευής με διάμετρο σήραγγας διέλευσης μικρότερη των 4,5 mm δεν έχει επικυρωθεί. Εάν η διάμετρος της σήραγγας διέλευσης είναι μεγαλύτερη από 4,5 mm, η χρήση της πλάκας επέκτασης υπόκειται στην αξιολόγηση του χειρουργού.

**Σύστημα σταθεροποίησης φλοιώδους:** Στην περίπτωση οπίσθιας διάτρησης, η COUSIN SURGERY συστήνει σήραγγα διέλευσης του εμφυτεύματος διαμέτρου 5mm. Στην περίπτωση πλήρους σήραγγας, είναι προτιμότερη η χρήση της πλάκας επέκτασης, συμπληρωματικά.

Η χρήση της συσκευής με διάμετρο σήραγγας διέλευσης μικρότερη των 5mm δεν έχει επικυρωθεί. Εάν η διάμετρος της σήραγγας διέλευσης είναι μεγαλύτερη από 5mm, η χρήση της πλάκας επέκτασης υπόκειται στην αξιολόγηση του χειρουργού.

### **Τεχνική**

1. Ράψτε το μόσχευμα και περάστε το από το βρόχο.

#### **2. Ρυθμιζόμενο σύστημα σταθεροποίησης φλοιώδους:**

- Δημιουργήστε μια οστική σήραγγα διέλευσης του εμφυτεύματος διαμέτρου 4,5 mm (συνιστώμενη διάμετρος) καθώς και μια κοιλότητα μοσχεύματος κατάλληλη για τη διάμετρό του.

#### **Σε περίπτωση συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

- Δημιουργήστε μια οστική σήραγγα διέλευσης του εμφυτεύματος διαμέτρου 5mm (συνιστώμενη διάμετρος) καθώς και μια κοιλότητα μοσχεύματος κατάλληλη για τη διάμετρό του.

#### **3. Ρυθμιζόμενο σύστημα σταθεροποίησης φλοιώδους:**

- μεταβείτε στο βήμα 4

#### **Σε περίπτωση συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

Επιλογή μεγέθους εμφυτεύματος. Συνολικό μήκος μηριαίας σήραγγας (μεταξύ των δύο φλοιωδών) - μήκος σήραγγας του μοσχεύματος + 5 cm. Εάν το αποτέλεσμα δεν είναι ίσο με το μέγεθος κάποιου εμφυτεύματος, στρογγυλοποιήστε προς το μέγεθος του μεγαλύτερου εμφυτεύματος.

#### **4. Σε περίπτωση ρυθμιζόμενου συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

Περάστε τα νήματα ραφής και τα νήματα προσαρμογής μέσα από την οστική σήραγγα.

#### **Σε περίπτωση συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

Περάστε τα νήματα ραφής μέσα από την οστική σήραγγα.

5. Τραβήξτε ένα από τα νήματα ραφής μέχρι το κουμπί να εξέλθει από την οστική σήραγγα μέσω του φλοιώδους οστού.

6. Πιέστε το κουμπί προς την επιφάνεια του φλοιώδους οστού τραβώντας το μόσχευμα.

7. Αφαιρέστε ένα από τα δύο ράμματα

8. Σύρετε την πλάκα επέκτασης κάτω από το κουμπί. Βεβαιωθείτε ότι το άλλο ράμμα βρίσκεται στην πλευρά διαχωρισμού προκειμένου να μην εμποδίζει τον εγκιβωτισμό.

#### **9. Σε περίπτωση σταθεροποίησης φλοιώδους:**

- μεταβείτε στο βήμα 12 και στη συνέχεια στο 14.

#### **10. Σε περίπτωση ρυθμιζόμενου συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

Εξακολουθώντας να ασκείτε αντίθετη ένταση στο μόσχευμα, γλιστρήστε τα νήματα προσαρμογής το ένα μετά το άλλο, αρχίζοντας από το λευκό νήμα, έτσι ώστε να ρυθμίσετε το μήκος του βρόχου που θέλετε. Μην ασκείτε πίεση στο μαύρο νήμα.

#### **11. Ρυθμιζόμενο σύστημα σταθεροποίησης φλοιώδους:**

Για να σφίξετε τον βρόχο, διατηρήστε το λευκό νήμα προσαρμογής υπό πίεση και τραβήξτε με δύναμη το μαύρο νήμα προσαρμογής.

12. Στερεώστε το μόσχευμα στην αντίθετη οστική σήραγγα χρησιμοποιώντας την επιθυμητή μέθοδο.

#### **Σε περίπτωση ρυθμιζόμενου συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

- μεταβείτε στο βήμα 13.

#### **Σε περίπτωση ρυθμιζόμενου συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:**

- μεταβείτε στο βήμα 14.

13. Εάν είναι απαραίτητο, γλιστρήστε πάλι εναλλάξ τα νήματα προσαρμογής ώστε να επιτύχετε την ένταση που θέλετε. Και επαναλάβετε το βήμα 11.

14. Αφαιρέστε το ή τα νήματα ραφής από το κουμπί.

15. **Σε περίπτωση ρυθμιζόμενου συστήματος σταθεροποίησης φλοιώδους:** Χωρίστε τα νήματα προσαρμογής σε ελάχιστη απόσταση 10 mm από το κουμπί του φλοιώδους.

## **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Φυλάσσετε το προϊόν σε μέρος ξηρό, μακριά από το ηλιακό φως, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και στην αρχική συσκευασία του.

### **Εκφύτευση και απόρριψη των συσκευών**

Η COUSIN SURGERY συστήνει την πραγματοποίηση της εκφύτευσης και του χειρισμού σύμφωνα με τις συστάσεις του προτύπου ISO 12891-1:2015 «Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants» Μέρος 1: «Retrieval and Handling».

Κάθε συσκευή που εκφυτεύεται θα πρέπει να επιστρέφεται για ανάλυση, σύμφωνα με το ισχύον πρωτόκολλο. Αυτό είναι διαθέσιμο μετά από αίτημα στην COUSIN SURGERY. Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι κάθε εμφύτευμα που δεν μπορεί να καθαριστεί και να απολυμανθεί πριν από την αποστολή θα πρέπει να τοποθετείται σε σφραγισμένη συσκευασία.

Η απόρριψη εκφυτευμένης ιατρικής συσκευής θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σχετικά με την απόρριψη αποβλήτων που ενέχουν κινδύνους μόλυνσης.

Η απόρριψη συσκευής που δεν έχει εμφυτευτεί δεν αποτελεί αντικείμενο ειδικών συστάσεων.

### **ΑΙΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΟΝΑ**

Σύμφωνα με την πολιτική ποιότητας που εφαρμόζει, η COUSIN SURGERY δεσμεύεται για την παραγωγή και προμήθεια μιας ποιοτικής ιατρικής συσκευής. Εάν ωστόσο κάποιος επαγγελματίας του κλάδου υγείας (πελάτης, χρήστης, θεράπων ιατρός κλπ.) έχει κάποιο παράπονο ή δεν είναι ικανοποιημένος από το προϊόν, ως προς την ποιότητα, την ασφάλεια ή τις επιδόσεις του προϊόντος, θα πρέπει να ενημερώσει την COUSIN SURGERY το συντομότερο δυνατό.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας κάποιου εμφυτεύματος ή εάν αυτό συνέβαλλε σε κάποια σοβαρή ανεπιθύμητη επίδραση για τον ασθενή, το κέντρο υγείας θα πρέπει να ακολουθήσει τις νομικές διαδικασίες που ισχύουν στη χώρα και να ενημερώσει άμεσα την COUSIN SURGERY.

Σε κάθε επικοινωνία, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό αναφοράς, τον αριθμό παρτίδας, τα στοιχεία του αναφέροντος, καθώς και λεπτομερή περιγραφή του συμβάντος ή του παραπόνου.

Τα φυλλάδια, η τεκμηρίωση και η χειρουργική τεχνική είναι διαθέσιμα μετά από αίτημα στην COUSIN SURGERY και στους διανομείς της.

### **ΚΑΡΤΕΛΑ ΕΜΦΥΤΕΥΜΑΤΟΣ**

Σαρώστε ή φωτογραφήστε την καρτέλα του εμφυτεύματος μόλις την λάβετε έτσι ώστε να κρατήσετε τα στοιχεία της καρτέλας σε περίπτωση απώλειας.

### [Πίνακας Περιεχομένων](#)

**BEVESTIGINGSPLAATJE VOOR VERSTELBAAR CORTICAAL FIXATIESYSTEEM  
STERIELE CORTICALE FIXATIEMIDDELEN  
STERIEL PRODUCT VOOR EENMALIG GEBRUIK**

**BESCHRIJVING**

Bevestigingsplaatje te gebruiken met corticale fixatiesystemen (verstelbare en continue lus) om een groter oppervlak van contact met het corticale bot mogelijk te maken

**MATERIALEN**

**- Geïmplanteerde materialen:**

Bevestigingsplaatje: niet-magnetische titaniumlegering (Ti TA6V ELI)

Niet van menselijke of dierlijke oorsprong. Niet-absorbeerbaar.

**INDICATIES**

De corticale fixatiesystemen worden gebruikt voor de fixatie van pezen en ligamenten tijdens orthopedische reconstructieprocedures ten behoeve van voorste-kruisbandreconstructies.

**WERKING**

Dit hulpmiddel vereenvoudigt de reparatie/reconstructie van pezen en ligamenten door plaatsing van een botimplantaat. Het hulpmiddel is goedgekeurd om voor de lange termijn in het menselijk lichaam te worden geïmplantéerd.

**CONTRA-INDICATIES**

- Bekende overgevoeligheid voor het implantaatmateriaal. Wanneer de gevoeligheid van het materiaal wordt vermoed, moeten de juiste tests worden uitgevoerd en moet de gevoeligheid worden uitgesloten voordat het implantaat wordt geïmplantéerd.
- Onvoldoende hoeveelheid of kwaliteit van het bot.
- Bloedtoevoer en eerdere infecties die de genezing kunnen vertragen.
- Actieve infectie.
- Omstandigheden die het vermogen of de bereidheid van de patiënt om activiteiten te beperken of aanwijzingen te volgen tijdens de genezingsperiode, beperken.
- Niet te gebruiken voor de bot-, patella-, pees- en bottechniek.
- Niet implanteren bij kinderen terwijl ze groeien.

**MOGELIJKE ONGEWENSTE BIJWERKINGEN**

**Mogelijke bijwerkingen in verband met het implantaat:**

- 1- Breuk van de lus, breuk van de volgdraden, breuk van de knoop
- 2- Constructie kan niet op spanning worden gebracht
- 3- Verschuiven of draaien van de knoop
- 4- Reactie op een lichaamsvreemd voorwerp

**Mogelijke bijwerkingen door het plaatsen van het implantaat:**

- 1- Pijn op de incisie- of operatieplaats
- 2- Lokale ontstekingsreacties van voorbijgaande aard
- 3- Infectie
- 4- Wondehiscentie

**WAARSCHUWINGEN**

- 1- Bij ieder besluit om het implantaat te verwijderen moet rekening worden gehouden met het feit dat een tweede chirurgische ingreep een risico voor de patiënt kan vormen. Na verwijdering moet er passende postoperatieve zorg worden geboden.
- 2- De patiënt moet zich bewust zijn van beperkingen die inherent zijn aan de aard en functie van het implantaat, met name met betrekking tot de druk en belasting op het systeem voordat het bot voldoende is genezen.
- 3- Zorg ervoor dat de lengte en diameter van de bottunnel passend zijn.

**VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK**

Controleer voor gebruik of het implantaat en de verpakking intact zijn.

Niet gebruiken indien het implantaat, de etiketten en/of de beschermende verpakking beschadigd zijn.

Gebruik het product niet meer na de vervaldatum die op het etiket staat vermeld. De werking van het hulpmiddel en de veiligheid van de patiënt kunnen hierdoor in gevaar komen.

Haal het implantaat uit de verpakking en behandel het volgens de aseptische techniek om de steriliteit te handhaven.

Bij het openen van de kartonnen doos moet de chirurg controleren of het nummer van de partij en het model overeenkomen met de gegevens op het etiket van de interne zak. Zo niet, is het strikt verboden het implantaat te gebruiken.

Dit hulpmiddel is niet beoordeeld op veiligheid en compatibiliteit in een MRI-omgeving voor onderzoek na de operatie. Volgens medische documentatie worden de materialen die in het implantaat zijn gebruikt (polyethyleen en titanium) echter als niet-magnetisch beschouwd. Gezien de gebruikte hoeveelheden kan het hulpmiddel als compatibel in een MRI-omgeving worden aangemerkt.

Dit implantaat is geschikt voor standaard in de handel verkrijgbare instrumenten die bestemd zijn voor orthopedische chirurgie voor het verankeren van pezen en ligamenten.

Chirurgische instrumenten zijn bij normaal gebruik onderhevig aan slijtage. Instrumenten die meerdere keren zijn gebruikt of sterk zijn belast, kunnen breken. De instrumenten mogen uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor ze zijn bestemd en ontworpen.

COUSIN SURGERY adviseert de instrumenten regelmatig op slijtage en vervorming te controleren.

**NIET OPNIEUW GEBRUIKEN**

**NIET OPNIEUW STERILISEREN**

Overeenkomstig de etikettering op dit product is dit implantaat uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Het implantaat mag in geen geval opnieuw worden gebruikt en/of opnieuw gesteriliseerd (mogelijke risico's bestaan uit maar blijven niet beperkt tot: verlies van steriliteit van het product, risico op infectie, verlies van werkzaamheid van het product).

COUSIN SURGERY geeft geen enkele garantie of aanbeveling met betrekking tot het gebruik van een bepaald merk fixatiemiddelen. De eigenschappen van deze hulpmiddelen zijn onderhevig aan aanpassingen van de fabrikant zonder dat COUSIN SURGERY hier enige controle over heeft.

Dit hulpmiddel mag uitsluitend worden geplaatst door een gekwalificeerd chirurg die opgeleid is om dit product te gebruiken. Het gebruik van nieten of schroeven met een scherpe rand vermijden.

## **CHIRURGISCHE TECHNIEK** **VOORAFGAANDE INFORMATIE**

Het hulpmiddel is speciaal ontworpen voor gebruik bij de viervoudige-semitendinosustechniek met retroboring en de all-inside en inside-out technieken.

Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: Bij retroboring adviseert COUSIN SURGERY een doorvoertunnel voor het implantaat met een diameter van 4,5 mm te maken. Gebruik bij een volledige tunnel bij voorkeur een bevestigingsplaatje ter aanvulling.

Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij een doorvoertunnel van minder dan 4,5 mm. Bij een doorvoertunnel groter dan 4,5 mm, wordt het gebruik van een bevestigingsplaatje overgelaten aan de chirurg.

Corticaal fixatiesysteem: Bij retroboring adviseert COUSIN SURGERY een doorvoertunnel voor het implantaat met een diameter van 5 mm te maken. Gebruik bij een volledige tunnel bij voorkeur een bevestigingsplaatje ter aanvulling.

Het hulpmiddel mag niet worden gebruikt bij een doorvoertunnel van minder dan 5 mm. Bij een doorvoertunnel groter dan 5 mm, wordt het gebruik van een bevestigingsplaatje overgelaten aan de chirurg.

## **TECHNIEK**

1. Het transplantaat hechten en door de lus voeren.

2. Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: Boor een doorvoertunnel voor het implantaat van 4,5 mm (geadviseerde afmeting) zodat er een passende transplantatieholte ontstaat.

Corticaal fixatiesysteem: Boor een doorvoertunnel voor het implantaat van 5 mm (geadviseerde afmeting) zodat er een passende transplantatieholte ontstaat.

3. Verstelbaar fixatiesysteem: ga door naar stap 4

Corticaal fixatiesysteem: selecteer het juiste formaat implantaat. Totale lengte van de femorale tunnel (tussen de twee botcortices) - lengte van de transplantaattunnel + 5 cm. Als een implantaat niet overeenkomt met het resultaat dan aanpassen aan het formaat van een groter implantaat.

4. Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: haal de hechtdraden en de versteldraden door de bottunnel.

Corticaal fixatiesysteem: haal de hechtdraden door de bottunnel.

5. Trek aan een van de hechtingen totdat de knoop uit de bottunnel in de botcortex komt.

6. Draai de knoop tegen de botcortex door aan het transplantaat te trekken.

7. Verwijder een van de twee hechtingen

Houd de tegendruk op het transplantaat vast en schuif de versteldraden om de beurt aan totdat de lus de gewenste lengte heeft

8. Schuif de bevestigingsplaat onder de knoop. Zorg ervoor dat de resterende hecht draad zich aan de gespleten zijde bevindt om te voorkomen dat de vergrendeling wordt belemmerd.

9. Corticaal fixatiesysteem: ga door naar stap 12 en vervolgens stap 14

10. Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: Terwijl u nog steeds tegenspanning op het transplantaat uitoefent, schuift u de versteldraden om de beurt, te beginnen bij de witte verstedraad om de lus op de gewenste lengte af te stellen. Geen druk uitoefenen op de zwarte draad.

11. Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: Om de lus aan te trekken, houd spanning op de witte verstedraad en trek stevig aan de zwarte verstedraad.

12. Fixeer het transplantaat op de gewenste manier in de tegenoverliggende bottunnel

Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: ga door naar stap 13

Corticaal fixatiesysteem: ga door naar stap 14

13. Schuif zo nodig opnieuw de versteldraden om de beurt aan tot de gewenste spanning is verkregen. Herhaal stap 11.

14. Verwijder de hecht draad/draden uit de knoop

15. Verstelbaar corticaal fixatiesysteem: Snijd de versteldraden door op een minimumafstand van 10 mm van de corticale knoop

## **VOORZORGSMAATREGELEN VOOR OPSLAG**

Op een droge plaats bewaren in de oorspronkelijke verpakking buiten bereik van zonlicht en op kamertemperatuur.

## **EXPLANTATIE EN VERWIJDERING VAN DE HULPMIDDELEN**

COUSIN SURGERY pleit ervoor dat explantatie en verwerking geschieden volgens de aanbevelingen van ISO 12891-1:2015 "Uitname en analyse van chirurgische implantaten" Deel 1: "Uitname en handel- wijze".

Alle geëxplanteerde hulpmiddelen moeten overeenkomstig het geldende protocol voor analyse worden geretourneerd. Het protocol is op verzoek verkrijgbaar bij COUSIN SURGERY. Het is belangrijk te vermelden dat implantaten voor verzending niet gereinigd of gedesinfecteerd mogen worden en daarom in een verzegelde verpakking moeten worden verzonden.

Medische hulpmiddelen dienen te worden verwijderd overeenkomstig de geldende normen in het land met betrekking tot het verwijderen van afval met een besmettingsrisico.

Voor de verwijdering van een niet-geïmplanteerd hulpmiddel gelden er geen bijzondere aanbevelingen.



### **VERZOEKEN OM INFORMATIE EN KLACHTEN.**

Overeenkomstig haar kwaliteitsbeleid verbindt COUSIN SURGERY zich ertoe alles in het werk te stellen om een kwalitatief hoogwaardig hulpmiddel te produceren en te leveren. Beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg (klant, gebruiker, voorschrijvend arts ...) die toch een klacht hebben of redenen tot ontevredenheid met betrekking tot een product op het gebied van kwaliteit, veiligheid of werkzaamheid, dienen COUSIN BIONTECH daarvan zo snel mogelijk op de hoogte te stellen.

In geval van gebreken aan een implantaat of indien de patiënt mede als gevolg hiervan last heeft gekregen van een ernstige bijwerking, dient het zorgcentrum de geldende wettelijke procedures in zijn land te volgen en COUSIN SURGERY onverwijld op de hoogte te brengen.

Vermeld bij alle correspondentie de gegevens met betrekking tot de referentie, het partijnummer, de contactgegevens van de behandelend arts, en een uitgebreide beschrijving van het voorval of van de klacht.

Brochures, documentatie en operatietechniek zijn op verzoek verkrijgbaar bij COUSIN SURGERY en haar distributeurs.

### **IMPLANTAAT KAART**

**Zorg ervoor dat u uw implantaatkaart onmiddellijk na ontvangst scant, zodat u deze kunt bijhouden in geval van verlies.**

Overzicht

**SUPRA PLATINĂ PENTRU SISTEM DE FIXARE CORTICALĂ  
DISPOZITIVE STERILE DE FIXARE CORTICALĂ  
PRODUS STERIL CU ÎNTREBUINȚARE UNICĂ**

**DESCRIERE**

Supra-platină de utilizat împreună cu sisteme de fixare corticală (buclă reglabilă și continuă), pentru a asigura o suprafață mai mare de contact cu osul cortical.

**MATERIALE**

**- Materiale implantate:**

Supra-platină: Aliaj din titan neferomagnetic (Ti TA6V ELI)

Origine nici umană, nici animală. Neresorbabil

**INDICAȚII**

Sistemele de fixare corticală se folosesc pentru fixarea tendoanelor și ligamentelor în timpul procedurilor de reconstrucție ortopedică pentru reconstrucția ligamentului încrucișat anterior al genunchiului (ACL).

**PERFORMANȚĂ**

Acest dispozitiv facilitează reparația / reconstrucția ligamentelor sau a tendoanelor, prin instalarea unei grefe în interiorul osului.

Dispozitivul a fost aprobat pentru o implantare pe termen lung în organismul uman.

**CONTRAINDICAȚII**

- Hipersensibilitate cunoscută la materialul implantului. În cazul în care se suspectează o sensibilitate la material, trebuie efectuate teste adecvate și eliminată sensibilitatea, înainte de implantare.
- Cantitate sau calitate insuficientă a osului.
- Aportul sanguin și infecțiile anterioare care pot avea tendința să întârzie vindecarea.
- Infecție activă.
- Condiții care tind să limiteze capacitatea sau dorința pacientului de a restrânge activitățile sau de a urma indicațiile în timpul perioadei de vindecare.
- A nu se utiliza în tehnica os - tendon rotulian - os.
- A nu se realiza implantul la copii, în timpul perioadei de creștere.

**EFECTE SECUNDARE INDEZIRABILE POSIBILE**

Complicații posibile cauzate de implant:

- 1- Ruptură a nucleului, ruptură a firelor de tracțiune, ruptură a butonului
- 2- Eroare la punerea sub tensiune
- 3- Migrația sau răsucirea butonului
- 4- Reacție la un corp străin

Complicații posibile cauzate de instalarea implantului:

- 1- Durere în zona de incizie sau în zona intervenției chirurgicale
- 2- Reacții inflamatorii locale și tranzitorii
- 3- Infecție
- 4- Dehiscenta plăgii

**AVERTISMENT**

- 1- Orice decizie de extracție a implantului trebuie să țină cont de faptul că o a doua intervenție chirurgicală poate să implice, în mod potențial, un risc pentru pacient. Se impune o perioadă de supraveghere post-operatorie care trebuie să urmeze după explantare.
- 2- Pacientul trebuie să fie prevenit de limitările inerente naturii și funcției implantului, în special privind sprijinirea și constrângerile exercitate de corp asupra sistemului, înainte ca cicatrizarea osoasă să nu fie suficient de solidă.
- 3- Trebuie să vă asigurați că lungimea și diametrul tunelului osos sunt conforme.

**PRECAUȚIUNI DE UTILIZARE**

Înainte de orice utilizare, verificați dacă implantul și ambalajul său sunt intacte.

Nu utilizați produsul dacă identificați semne de deteriorare a implantului, a etichetelor și/sau a ambalajului de protecție.

A nu se utiliza produsul după data de expirare imprimată pe etichetă. În caz contrar, performanța dispozitivului, dar și siguranța pacientului pot fi compromise.

Despachetarea și manipularea implantului trebuie să fie efectuate conform normelor de asepsie, pentru a se garanta sterilitatea acestuia.

La deschiderea cutiei din carton, medicul chirurg trebuie să verifice dacă numărul lotului și modelul sunt identice cu informațiile ce figurează pe eticheta buzunarului interior. În caz contrar, utilizarea implantului este strict interzisă.

Inocuitatea și compatibilitatea implantului nu au fost evaluate în cazul unui examen postoperator prin imaginerie prin rezonanță magnetică (IRM). Totuși, conform documentației medicale, materialele utilizate în implant (polietilenă și titan) sunt recunoscute ca fiind neferomagnetice, iar în privința cantităților utilizate, dispozitivul poate fi considerat ca fiind compatibil cu examenele IRM.

Acest implant poate fi utilizat cu instrumente standard disponibile pe piață și prevăzute pentru chirurgia ortopedică de fixare a ligamentelor și tendoanelor.

Instrumentele chirurgicale se supun uzurii în timpul unei utilizări normale. Instrumentele care au fost utilizate de mai multe ori sau care au suportat constrângeri puternice se pot fisura. Instrumentele trebuie să fie utilizate doar în scopurile prevăzute pentru care acestea au fost concepute. COUSIN SURGERY recomandă ca gradul de uzură și deformare a instrumentelor să fie analizat constant.

**A NU SE REUTILIZA**

**A NU SE RESTERILIZA**

Conform etichetării acestui produs, implantul este conceput pentru o întrebuintare unică. Sub nicio formă, acesta nu trebuie să fie reutilizat și/sau resterilizat (există riscuri potențiale care nu se limitează la: pierderea sterilității produsului, riscul producerii de infecții, pierderea gradului de eficiență a produsului).

COUSIN SURGERY nu asigură nicio garanție și nu oferă nicio recomandare în privința utilizării unei anume mărci de dispozitive de fixare. Caracteristicile acestor dispozitive fac obiectul unor modificări oferite de producător și asupra cărora COUSIN SURGERY nu poate exercita niciun control.

Acest dispozitiv trebuie să fie implantat **doar** de către un medic chirurg calificat și instruit în utilizarea acestui produs. Se recomandă evitarea agrafelor sau a șuruburilor cu margini ascuțite.

## **TEHNICA CHIRURGICALĂ**

### **Informatii preliminare**

Sistemul este optimizat pentru utilizarea tendoanelor mușchiiului drept intern și tehnicii semitendinos, pentru tehnicile All-Inside și Inside-Out, precum și pentru retroperforare.

**Sistem reglabil de fixare corticală:** În cazul unei retroperforări, COUSIN SURGERY recomandă pentru tunelul de trecere a implantului un diametru de 4,5 mm. În cazul unui tunel plin, se recomandă utilizarea suplimentară a supra-platinei.

Utilizarea dispozitivului cu un diametru de tunel de trecere inferior valorii de 4,5 mm nu este validată. Dacă diametrul tunelului de trecere este mai mare de 4,5 mm, decizia privind utilizarea sau neutilizarea supra-platinei îi aparține medicului chirurg.

**Sistem de fixare corticală:** În cazul unei retroperforări, COUSIN SURGERY recomandă pentru tunelul de trecere a implantului un diametru de 5 mm. În cazul unui tunel plin, se recomandă utilizarea suplimentară a supra-platinei.

Utilizarea dispozitivului cu un diametru de tunel de trecere inferior valorii de 5 mm nu este validată. Dacă diametrul tunelului de trecere este mai mare de 5 mm, decizia privind utilizarea sau neutilizarea supra-platinei îi aparține medicului chirurg.

### **Tehnica**

1. Se efectuează suturarea grefei și trecerea acesteia prin buclă.

2. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** Se creează un tunel osos de trecere a implantului de 4,5 mm (diametrul recomandat), dar și o cavitate pentru grefă, adaptată diametrului său.

- **Pentru sistemul de fixare corticală:** Se creează un tunel osos de trecere a implantului de 5 mm (diametrul recomandat), dar și o cavitate pentru grefă, adaptată diametrului său.

3. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** trecere la etapa 4

- **Pentru sistemul de fixare corticală:** Alegerea dimensiunii implantului. Lungimea totală a tunelului femural (între cele două corticale) – lungimea tunelului grefei + 5 cm. Dacă rezultatul nu este egal cu dimensiunea unui implant, rotunjiți valoarea la dimensiunea implantului superior.

4. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** Se trec firele de sutură și firele de ajustare prin tunelul osos.

**Pentru sistemul de fixare corticală:** Se trec firele de sutură prin tunelul osos.

5. Se trage una dintre suturi până când butonul iese din tunelul osos prin osul cortical.

6. Se coboară butonul peste suprafața osului cortical, trăgând de grefă.

7. Se îndepărtează una din cele două suturi.

8. Se glisează supra-platina sub buton. Vă recomandăm să vă asigurați că sutura restantă se situează în laterala despătată pentru a nu îngreuna fixarea.

9. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** trecere la etapa 12, apoi la 14.

10. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** Păstrând aceeași tensiune pentru grefă, se glisează firele de ajustare, unul după celălalt, începând cu firul alb, pentru a se efectua o reglare a lungimii buclei. Nu aplicați tensiune pe firul negru.

11. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** Pentru a strânge bucla, țineți sub tensiune firul de ajustare alb și trageți firul de ajustare negru.

12. Se fixează grefa în tunelul osos opus, utilizând metoda dorită.

**Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** trecere la etapa 13.

**Pentru sistemul reglabil de fixare:** trecere la etapa 14.

13. Dacă este necesar, se glisează din nou, în mod alternativ, firele de ajustare pentru a se obține tensiunea dorită. Și se repetă etapa 11.

14. Se detașează firul / firele de sutură de buton.

15. **Pentru sistemul reglabil de fixare corticală:** Se taie firele de ajustare la o distanță de cel puțin 10 mm de butonul cortical.

## **PRECAUȚIUNI DE DEPOZITARE**

A se depozita într-un loc lipsit de umezeală, la adăpost de lumina soarelui, la o temperatură ambiantă și în ambalajul original.

### **Explantarea și eliminarea dispozitivelor**

COUSIN SURGERY sugerează ca explantarea și manipularea să fie realizate conform recomandărilor normei ISO 12891-1:2015 « Implanturi pentru operații – Extracția și analizarea implanturilor chirurgicale » Partea 1: « Extracția și manipularea ».

Orice dispozitiv explantat trebuie să fie returnat în vederea efectuării unei analize, conform protocolului în vigoare. Acesta este disponibil, la cerere, la COUSIN SURGERY. Este important de știut că orice implant care nu a putut fi curățat și dezinfectat înainte de expediere trebuie păstrat într-un ambalaj sigilat.

Eliminarea unui dispozitiv medical explantat trebuie să fie realizată conform normelor în vigoare din țara respectivă, privind eliminarea deșeurilor infecțioase.

Eliminarea unui dispozitiv neimplantat nu se supune recomandărilor specifice.

### **SOLICITARE DE INFORMAȚII ȘI RECLAMAȚII**

Conform politicii sale de calitate, COUSIN SURGERY se obligă să depună toate eforturile pentru a produce și furniza dispozitive medicale de înaltă calitate. Totuși, dacă un profesionist din domeniul medical (client, utilizator, medic curant...) are o reclamație sau o nemulțumire referitoare la calitatea, siguranța sau performanțele unui produs, acesta trebuie să informeze COUSIN SURGERY cât mai curând posibil.

În eventualitatea în care un implant prezintă orice defecțiune oarecare sau a cauzat efecte grave secundare unui pacient, centrul de sănătate trebuie să respecte procedurile legale în vigoare din țara respectivă și să informeze COUSIN SURGERY în cel mai scurt timp posibil.

Pentru o corespondență eficientă, vă rugăm să specificați codul de referință, numărul lotului, coordonatele unei adrese și o descriere detaliată a incidentului sau a reclamației.

Broșurile, documentația și tehnica chirurgicală sunt disponibile, la cerere, la COUSIN SURGERY și distribuitorii săi.

### **CARD IMPLANT**

**Asigurați-vă că scanați cardul de implant imediat după primirea acestuia, astfel încât să puteți păstra urma acestuia în caz de pierdere.**

### **Rezumat**

**KORTİKAL SABİTLEME SİSTEMİ İÇİN MEKANİK  
STERİL KORTİKAL FİKSASYON CİHAZLARI  
TEK KULLANIMLIK STERİL ÜRÜN**

**Tanım**

Kortikal kemikle daha geniş bir temas yüzeyi sağlamak için kortikal sabitleme sistemleri (ayarlanabilir ve sürekli halka) ile kullanılacak Sürplatin.

**MALZEMELER****- İmplant malzemeler:**

Sürplatin: Ferromanyetik olmayan titanyum alaşımı (Ti TA6V ELI)  
Ne insan ne de hayvansal kökenlidir Emilimsiz

**ENDİKASYONLAR**

Kortikal Sabitleme Sistemleri, ön çapraz bağ (ACL) rekonstrüksiyonu gibi ortopedik rekonstrüksiyon işlemleri sırasında tendon ve bağların sabitlenmesi için kullanılır.

**PERFORMANS**

Bu cihaz, kemiğe greft yerleştirerek bağ veya tendon onarımı/ rekonstrüksiyonunu kolaylaştırır.  
Cihaz, insan vücuduna uzun süreli implantasyon için onaylanmıştır.

**KONTRENDİKASYONLARI**

- İmplant malzemesine karşı bilinen aşırı duyarlılık. Malzemeye karşı duyarlılıktan şüpheleniliyorsa, implantasyondan önce uygun testler yapılmalı ve duyarlılık ortadan kaldırılmalıdır.
- Yetersiz kemik miktarı veya kalitesi.
- Kan akışı ve iyileşmeyi geciktirme eğiliminde olan önceki enfeksiyonlar.
- Aktif enfeksiyon.
- Hastanın iyileşme süresi boyunca aktiviteleri kısıtlama veya talimatları takip etme yeteneğini veya isteğini sınırlama eğilimi gösteren durumlar.
- Kemik – patella tendonu – kemik tekniği için kullanılmamalıdır.
- Çocuğa büyüme süresince implant uygulamayın.

**OLASI İSTENMEYEN YAN ETKİLER**

İmplantla bağlı olası komplikasyonlar :

- 1- Halkanın kırılması, çekiş tellerinin kırılması, düğmenin kırılması
- 2- Germe başarısızlığı
- 3- Düğmenin geçişi veya dönmesi
- 4- Yabancı bir maddeye reaksiyon

İmplantın uygulanmasına bağlı olası komplikasyonlar:

- 1- Kesi bölgesinde veya cerrahi bölgede sancı
- 2- Lokal ve geçici inflamatuvar reaksiyonlar
- 3- Enfeksiyon
- 4- Yaranın açılması

**UYARI**

- 1- İmplantın kaldırılmasına yönelik herhangi bir kararda, ikinci bir cerrahi prosedürün hastaya potansiyel olarak bir risk oluşturabileceği gerçeğinin dikkate alınması gerekir. Çıkarma ardından uygun bir ameliyat sonrası yöntemin uygulanması gerekir.
- 2- Hasta, implantın türünde ve işlevinde doğurduğu kısıtlamalara, özellikle de kemik iyileşmesi yeterince sağlam olmadan önce vücut tarafından sistem üzerinde uygulanan destek ve sıkıntılara karşı uyarılmalıdır.
- 3- Kemik tünelinin uzunluğunun ve çapının uygun olmasından emin olun.

**KULLANIM ÖNLEMLERİ**

Her kullanımdan önce, implantın ve ambalajın bütünlüğünü kontrol edin.

İmplantın, etiketlerin ve/veya koruma ambalajının hasar görmüş olması durumunda kullanmayın.

Ürünü, etiket üzerinde belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Cihazın performansı ve hastanın güvenliği risk altına girebilir.

İmplantın paketinin açılması ve tutulması, sterilitenin sağlanması için asepsi standartlarına uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

Karton kutunun açılmasında cerrah, parti ve model numarasının iç poşet etiketi üzerinde yer alan verilerle aynı olmasını kontrol etmelidir. Aksi durumda implantın kullanılması kesinlikle yasaktır.

İmplantın güvenliği ve uyumluluğu ameliyat sonrası bir manyetik rezonans görüntüleme durumunda değerlendirilmemiştir (IRM). Bununla birlikte, tıbbi dokümantasyon, implantta kullanılan malzemelerin (polietilen ve titanyum) ferromanyetik olmadığı ve kullanılan miktarları göz önüne alındığında, cihazın IRM taramaları ile uyumlu olduğu düşünülmektedir.

Bu implant, piyasada bulunan ve ortopedik bağ veya tendon sabitleme ortopedik cerrahisi için öngörülen standart aletlerle kullanılabilir. Cerrahi aletler normal kullanım sırasında aşınmaya ve yıpranmaya tabidir. Birçok kez kullanılmış veya şiddetli sıkıntılara maruz kalan aletler kırılabilir. Aletler sadece tasarlandıkları amaçlar için kullanılmalıdır. COUSIN SURGERY, aletlerin aşınma ve deformasyon durumlarının düzenli olarak denetlenmesini önermektedir.

**TEKRAR KULLANMAYIN****TEKRAR STERİLİZE ETMEYİN**

Bu ürünün etiketine uygun olarak implant tek kullanımlıktır. Hiçbir durumda yeniden kullanılmamalı ve/veya yeniden sterilize edilmemelidir (sınırsız olarak potansiyel riskler: Ürünün sterile kaybı, enfeksiyon riski, ürünün etkisinde kayıp)

COUSIN SURGERY, özel bir sabitleme cihazı markasının kullanımı ile ilgili hiçbir garanti ve öneride bulunmamaktadır. Bu cihazların özellikleri üzerinde üretici tarafından getirilen değişiklikler bulunmaktadır ve COUSIN SURGERY bu değişiklikler üzerinde hiçbir kontrol gerçekleştirememektedir  
Bu cihaz **sadece** uzman ve ürünün kullanımı ile ilgili eğitilmiş bir cerrah tarafından implant edilmelidir. Agraf veya kenarları keskin vidalar kullanmaktan kaçınılmalıdır.

## **CERRAHİ TEKNİK**

### **Ön bilgiler**

Sistem, 4 sarmallı semitendinosus tekniğinin retro sondaj ve tümü içe ve içten dışa teknikleri ile kullanılmak üzere optimize edilmiştir.

**Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** Bir retro sondaj durumunda COUSIN SURGERY, implantın geçiş tüneli için 4,5 mm bir çap önermektedir. Dolu bir tünel olması durumunda, ek olarak sürplatin kullanılması tercih edilmelidir.

Geçiş tüneli 4,5 mm altında olması durumunda cihazın kullanımı onaylanmamaktadır. Geçiş tünelinin çapının 4,5 mm üzerinde olması durumunda, sürplatin kullanılması veya kullanılmaması konusunda değerlendirme cerraha bırakılmıştır.

**Kortikal Sabitleme Sistemi:** Bir retro sondaj durumunda COUSIN SURGERY, implantın geçiş tüneli için 5mm bir çap önermektedir. Dolu bir tünel olması durumunda, ek olarak sürplatin kullanılması tercih edilmelidir.

Geçiş tüneli 5mm altında olması durumunda cihazın kullanımı onaylanmamaktadır. Geçiş tünelinin çapının 5mm üzerinde olması durumunda, sürplatin kullanılması veya kullanılmaması konusunda değerlendirme cerraha bırakılmıştır.

### **Teknik**

1. Grefti dikin ve halka içerisine geçirin.

2. **Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** 4,5 mm'lik (önerilen çap) bir implant geçiş kemik tüneli ve çapına uygun bir greft kavitesi oluşturun.

**Kortikal Sabitleme Sistemi:** 5mm'lik (önerilen çap) bir implant geçiş kemik tüneli ve çapına uygun bir greft kavitesi oluşturun.

3. Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi: 4.adıma gidin

**Kortikal Sabitleme Sistemi:** İmplant boyunun seçimi. Femur tünelinin toplam uzunluğu (iki kortikal arasında) - greft tüneli uzunluğu + 5 cm. Eğer sonuç bir implant boyuna eşit değilse, büyük implant boyuna yuvarlayın.

4. **Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** Dikiş tellerini ve ayar tellerini kemik tüneline geçirin.

**Kortikal Sabitleme Sistemi:** Dikiş tellerini kemik tüneline geçirin.

5. Düşme kortikalden kemikten çıkana kadar, dikişlerden birini çekin.

6. Grefti çekerek düşmeyi kortikal kemik yüzeyine doğru çevirin.

7. İki dikişten birini çekin

8. Sürplatin düşmenin altına kaydırın. Kalan dikişin, kenetlenmeye müdahale etmeyecek şekilde bölünmüş tarafta olduğundan emin olun.

9. **Kortikal Sabitleme Sistemi:** 12.adıma, ardından 14.adıma gidin.

**Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** Greft üzerindeki ters gerilimi koruyarak, grefti tünel sokmak için ayar telinden çekin

10. **Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** Greft üzerinde hala gerginliği koruyarak, halkanın arzu edilen uzunluğunu ayarlamak için ayar tellerini tek tek kaydırın

11. **Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** Uygulanan gerilimde halkayı kilitlemek için siyah ayar telini kullanın.

12. Arzu edilen yöntemi kullanarak grefti karşı kemik tüneli içerisine sabitleyin

**Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** 13.adıma gidin.

**Kortikal Sabitleme Sistemi:** 14.adıma gidin.

13. Gerekirse, arzu edilen gerginliği elde etmek için ayar tellerini alternatif olarak yeniden kaydırın Ve 11.adımı tekrar edin.

14. Düşmenin dikiş telini/tellerini çıkarın

15. **Ayarlanabilir kortikal sabitleme sistemi:** Ayar tellerini kortikal düşmeden en az 10 mm mesafede kesin.

## **DEPOLAMA ÖNLEMLERİ**

Güneş ışığından uzak, kuru bir yerde, oda sıcaklığında ve orijinal ambalajında muhafaza edin.

### **Cihazların çıkarılması ve bertaraf edilmesi**

COUSIN SURGERY, çıkarma ve kullanma işlemlerinin ISO 12891-1:2015 « Implants for surgery – Retrieval and analysis of surgical implants » Bölüm 1 : « Retrieval and Handling » talimatlarına göre gerçekleştirilmesini önermektedir.

Çıkarılan her cihaz yürürlükteki protokole göre analiz için iade edilmelidir. Buna COUSIN SURGERY'ten talep edilerek erişilebilir. Gönderilmeden önce temizlenemeyen ve dezenfekte edilemeyen implantların mühürlü ambalajında bulunması önemlidir.

Eksplant edilen bir tıbbi cihazın ortadan kaldırılması, tehlikeli atıkların bertaraf edilmesi için ülkede yürürlükte olan standartlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

İmplant edilmiş bir cihazın ortadan kaldırılması konusunda özel tavsiyeler bulunmamaktadır.

## **BİLGİ TALEBİ VE ŞİKAYETLER**

Kalite politikasına uygun olarak COUSIN SURGERY, kaliteli bir tıbbi cihaz üretmek ve tedarik etmeyi taahhüt etmektedir. Bununla birlikte, bir sağlık uzmanının (müşteri, kullanıcı, uzman doktor, vb.) bir ürünle ilgili kalite, güvenlik veya performans açısından memnuniyetsizlik şikayeti veya sebebi varsa, mümkün olan en kısa sürede COUSIN SURGERY'e bilgi vermelidir.

Bir implantın arızalanması durumunda veya hastada ciddi bir yan etkiye neden olması durumunda, tedavi merkezi , ülkesinde yürürlükte olan yasal prosedürleri izlemeli ve gecikmeden COUSIN SURGERY'e bilgi vermelidir.

Tüm yazışmalarda, lütfen başvurunun, parti numarasını, iletişim bilgilerini ve olayın veya şikayetin kapsamlı bir açıklamasını belirtin.

COUSIN SURGERY ve distribütörlerinden broşürler, dokümantasyon ve cerrahi teknikler talep edilebilir.

## **İMPLANT KARTI**

İmplant kartınızı teslim aldıktan hemen sonra taradığınızdan emin olun, böylece kaybolma durumunda takip edebilirsiniz.

[Özet](#)

**РЕГУЛИРУЕМА СИСТЕМА ЗА КОРТИКАЛНА ФИКСАЦИЯ  
СТЕРИЛНИ КОРТИКАЛНИ ФИКСИРАЩИ УСТРОЙСТВА  
СТЕРИЛЕН ПРОДУКТ ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА**

**ОПИСАНИЕ**

Кортикална система за фиксиране на сухожилия и ставни връзки.

Регулируемата системата за фиксация се състои от регулируема примка за окачване на присадката и титанова пластина (тип „копче“) за кортикална опора.

**МАТЕРИАЛИ**

**- Имплантируеми материали:**

Кортикална пластина „копче“: Неферромагнитна титанова сплав (Ti TA6V ELI)

Регулируема примка: 100% полиетилен (UHMWPE)

Удължена пластина за системата за кортикална фиксация (допълнително): Неферромагнитна титанова сплав (Ti TA6V ELI)

Нито от животински, нито от човешки произход. Нерезорбируемо

**- Материали в контакт с пациента по време на операцията:**

Тракционни конци: Силиконизиран полиетилен терефталат + биосъвместим оцветител D&C green#6

**ПОКАЗАНИЯ**

Системите за кортикална фиксация се използват за фиксиране на сухожилия и ставни връзки по време на ортопедични реконструктивни процедури за реконструкция на предна кръстна връзка (ПКВ).

**СВОЙСТВА**

Тази СИСТЕМА улеснява пластиката/реконструкцията на сухожилия и ставни връзки чрез фиксация на присадката в костта.

Тя е одобрена за дългосрочна имплантация в човешкото тяло.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

- Известна свръхчувствителност към материала на импланта. Когато се подозира чувствителност към материала, трябва да се направят подходящи изследвания, така че тази вероятност да се изключи още преди имплантацията.
- Недостатъчно количество или качество на костите.
- Кръвоснабдяване и предишни инфекции, които могат да забавят заздравяването.
- Активна инфекция.
- Условия, за които е вероятно да ограничат способността или желанието на пациента да ограничава физическата активност или да следва указанията по време на лечебния период.
- Да не се използва за техниката кост–пателарно сухожилие–кост.
- Да не се имплантира при деца, докато са в процес на растеж.

**ВЪЗМОЖНИ НЕЖЕЛАНИ СТРАНИЧНИ ЕФЕКТИ**

Възможни усложнения, свързани с импланта:

1 - Скъсване на примката, скъсване на тракционните жици, счупване на копчето

2- Неизправност под напрежение

3- Миграция или обръщане на копчето

4- Реакция към чуждо тяло

Възможни усложнения, свързани с поставянето на импланта:

1 - Болка в областта на разреза или в мястото на операцията

2- Локални и преходни възпалителни реакции

3 - Инфекция

4 - Дехисценция на раната

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1- Всяко решение за отстраняване на импланта трябва да отчита факта, че втора хирургична операция може да включва риск за пациента. Отстраняването трябва да бъде последвано от подходящо следоперативно лечение.

2- Пациентът трябва да бъде информиран за ограниченията, присъщи на естеството и функцията на импланта, по-специално по отношение на тежлото и ограниченията, наложени поради въздействието на тялото върху СИСТЕМАТА, преди костта да е достатъчно заздравяла.

3- Уверете се, че костният тунел има правилната дължина и диаметър.

**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА**

Преди употреба проверете целостта на импланта и опаковката.

Не използвайте, ако имплантът, етикетите и/или защитните опаковки са повредени.

Не използвайте продукта след срока на годност, посочен на етикета. Това може да компрометира работата на СИСТЕМАТА и безопасността на пациента.

Разопаковането и манипулирането на импланта трябва да се извърши в съответствие със стандартите за асептика, за да се осигури стерилност.

При отваряне на картонената кутия хирургът трябва да провери дали номерът на партидата и моделът съвпадат с тези, посочени на етикета върху вътрешната опаковка. Ако не съвпадат, използването на импланта е строго забранено.

Изделието не е оценено за безопасност и съвместимост в ЯМР среда. То не е тествано за награвяне, миграция или артефакти на изображението в ЯМР среда. Безопасността на изделието в ЯМР среда е неизвестна. Сканирането на пациент с такова изделие може да доведе до нараняване на пациента.



Този имплант може да се използва с предлаганите на пазара стандартни инструменти, предназначени за ортопедична хирургия за анкерирани на сухожилия или ставни връзки.

Хирургичните инструменти подлежат на износване при нормална употреба. Инструменти, които са били използвани многократно или са били подложени на много висок механичен стрес, вероятно ще се счупят. Инструментите трябва да се използват само по предназначение. COUSIN SURGERY препоръчва инструментите да бъдат редовно проверявани за износване и огъване.

#### **ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ПОВТОРНО**

#### **ДА НЕ СЕ СТЕРИЛИЗИРА ПОВТОРНО**

Имплантът е за еднократна употреба, както е посочено на етикета. В никакъв случай не трябва да се използва повторно или да се стерилизира повторно (потенциалните рискове включват, но не се ограничават до: загуба на стерилността на продукта, риск от инфекция, загуба на ефективността на продукта).

COUSIN SURGERY не дава никакви гаранции или препоръки по отношение на използването на определена марка средства за фиксиране. Свойствата на тези изделия подлежат на промяна от производителя, над което COUSIN SURGERY няма контрол. Това изделие трябва да се имплантира **само** от квалифициран хирург, обучен за употребата на продукта. Избягвайте използването на скоби или винтове с остри ръбове.

### **ХИРУРГИЧЕСКА ТЕХНИКА**

#### **Предварителна информация**

Системата е оптимизирана за използване на сухожилни и полусухожилни техники с обратно пробиване на канала (retro drill), „inside-out“ (отвътре-навън) и „all inside“ (всичко отвътре).

**Регулируема система за кортикална фиксация:** В случай на обратно пробиване на канал, COUSIN SURGERY препоръчва диаметър от 4,5 мм за тунела за поставяне на импланта. В случай на пълен тунел е за предпочитане да се използва допълнителна удължена пластина. Използването на изделието при диаметър на тунела по-малък от 4,5 мм не е потвърдено. Ако диаметърът е по-голям от 4,5 мм, хирургът следва да реши дали да използва или не удължена пластина.

**Система за кортикална фиксация:** В случай на обратно пробиване на канал, COUSIN SURGERY препоръчва диаметър от 5 мм за тунела за поставяне на импланта. В случай на пълен тунел е за предпочитане да се използва допълнителна удължена пластина. Използването на изделието при диаметър на тунела по-малък от 5 мм не е потвърдено. Ако диаметърът е по-голям от 5 мм, хирургът може да реши дали да използва или не удължена пластина.

#### **Техника**

1. Зашийте присадката и я поставете в примката.

#### **2. В случай на регулируема система за кортикална фиксация:**

- Създайте костен тунел с диаметър 4,5 мм (препоръчителен диаметър) и подходяща за диаметъра на присадката кухина.

#### **В случай на система за кортикална фиксация:**

- Създайте костен тунел с диаметър 5 мм (препоръчителен диаметър) и подходяща за диаметъра на присадката кухина.

#### **3. В случай на регулируема система за кортикална фиксация:**

- Преминете директно към етап 4

#### **В случай на система за кортикална фиксация:**

Избор на размер на импланта. Обща дължина на тунела на бедрената кост (между две кортикални повърхности) – дължина на тунела за присадката + 5 см. Ако резултатът не е равен на размера на импланта, закръглете до размера на по-големия имплант.

#### **4. В случай на регулируема система за кортикална фиксация:**

Прекарайте хирургическите конци за шиене и регулиране през костния тунел.

#### **В случай на система за кортикална фиксация:**

Прекарайте хирургическите конци през костния тунел.

5. Издърпайте единия от хирургическия конец за шиене, така че копчето да излезе от костния тунел през кортикалната кост.

6. Като издърпате присадката, преместете копчето върху кортикалната повърхност на костта.

7. Издърпайте един от двата конца.

8. Плъзнете удължената пластина под копчето. Уверете се, че оставащият конец е откъм разрязаната страна, така че да се избегне възпрепятстване на седловидната връзка.

#### **9. В случай на система за кортикална фиксация:**

- Преминете към етап 12, след това към етап 14.

#### **10. В случай на регулируема система за кортикална фиксация:**

Продължете да прилагате обратно напрежение върху присадката, като същевременно прекаравате един след друг конците за регулиране, като започнете с белия конец, за да постигнете желаната дължина на примката. Не прилагайте напрежение върху черния конец.

#### **11. В случай на система за кортикална фиксация:**

За да затегнете примката, продължете да оказвате напрежение върху белия конец за регулиране и издърпайте силно черния конец за регулиране

12. С помощта на използвания метод, фиксирайте присадката в противоположния костен тунел.

#### **В случай на регулируема система за кортикална фиксация:**

- Преминете към етап 13.

#### **В случай на система за кортикална фиксация:**

- Преминете към етап 14.
13. Ако е необходимо, прокарайте отново един след друг конците за регулиране, за да постигнете желаното напрежение. След това повторете етап 11.
  14. Издърпайте хирургичния(ите) конец(ци) от пластината „копче“.
  15. **В случай на регулируема система за кортикална фиксация:** Отделете конците за регулиране на разстояние не по-малко от 10 мм от кортикалното копче.

#### **МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ**

Да се съхранява на сухо място, далече от слънчева светлина, при стайна температура и в оригиналната опаковка.

#### **ЕКСПЛАНТАЦИЯ И ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УСТРОЙСТВОТО**

COUSIN SURGERY препоръчва експлантацията и манипулирането да се извършва в съответствие с препоръките на ISO 12891-1:2015 „Импланти за хирургия – експлантация и анализ на хирургически импланти“ Част 1: „Експлантация и обработка“.

Всички експлантирани изделия трябва да бъдат върнати за анализ в съответствие с действащия протокол. Това се предлага при поискване от COUSIN SURGERY. Трябва да се отбележи, че всички импланти, които не могат да бъдат почистени и дезинфекцирани преди транспортиране, трябва да бъдат поставени в запечатана опаковка.

Изхвърлянето на експлантирани медицински изделия трябва да се извършва в съответствие с действащите в страната стандарти, касаещи изхвърлянето на инфекциозни отпадъци.

Няма специални препоръки за изхвърляне на неимплантирани изделия.

#### **ИСКАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ И ЖАЛБИ**

В съответствие с политиката си за качество COUSIN SURGERY се задължава да положи всички усилия с оглед да произведе и достави висококачествено медицинско изделие. Въпреки това, ако здравен специалист (клиент, потребител, консултант и др.) има оплакване или основание за недоволство от даден продукт, по отношение на неговото качество, безопасност или изпълнение, той/тя трябва да уведоми COUSIN SURGERY във възможно най-кратък срок.

В случай на неправилно функциониране на импланта или ако той допринесе за сериозен неблагоприятен ефект за пациента, здравният център трябва да следва действащите в страната законови процедури и незабавно да информира COUSIN SURGERY.

Във всяка кореспонденция посочвайте референтния номер, номера на партидата, името и адреса на консултанта и предоставете пълно описание на инцидента или жалбата.

Брошури, документация и информация за хирургическата техника са на разположение при поискване от COUSIN SURGERY и неговите дистрибутори.

#### **КАРТА ЗА ИМПЛАНТИ**

**Не забравяйте да сканирате картата си за импланти веднага след получаването ѝ, за да можете да я проследите в случай на загуба.**

#### **REZYUME**


















# NOTES











<b>STERILE R</b>			
en	Sterilized by gamma radiation	pt	Produto estéril. Método de esterilização: radiação gama
fr	Produit stérile. Méthode de stérilisation : irradiation	ελ	Προϊόν αποστειρωμένο. Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβόληση
de	Sterilisierungsmethode : Gammastrahlung	nl	Gesteriliseerd door gammastraling
it	Il prodotto è sterile. Sterilizzazione : Raggi gamma	ro	Produs steril. Metodă de sterilizare: iradierea
es	Esterilizado por rayos gamma.	tr	Gama radyasyonla sterilize edilmiştir
		bg	Стерилизирани чрез гама-лъчение

<b>CE 1639</b>	
en	CE mark and identification number of Notified Body. Product conforms to essential requirements of the Medical device directive 93/42/EEC
fr	Marque CE et numéro d'identification de l'organisme notifié. Produit conforme aux exigences essentielles de la directive 93/42/CEE
de	CE-Kennzeichnung und Identifikationsnummer der benannten Stelle. Produkt entspricht grundlegenden Anforderungen der Richtlinie für Medizinische Geräte 93/42/EWG
it	Marchio CE e numero di identificazione dell'ente notificato. Prodotto conforme ai requisiti essenziali della direttiva sui dispositivi medici 93/42/EEC
es	Marca CE y número de identificación del organismo notificado. El producto está conforme con los requerimientos de la directiva 93/42/EEC sobre aparatos médicos.
pt	Marca CE e numero de identificacao de Organismo Notificado. O produto obedece aos principais requisitos da Directiva 93/42/CEE
ελ	Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου φορέα. Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/EEC για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
nl	CE-mærke og identifikationsnummer af adviseret institution. Produktet opfylder de essentielle krav i direktivet 93/42/EØF
ro	Marcaj CE și numărul de identificare al organismului notificat. Produs conform cu exigențele esențiale ale directivei 93/42/CEE
tr	CE işareti ve İlgili Kurumun tanımlama numarası. Ürün, 93/42/EEC tıbbi cihaz yönergesinin temel gereksinimlerini karşılamaktadır
bg	Маркировка CE и идентификационен номер на нотифицирания орган. Продуктът отговаря на съществениите изисквания на Директивата за медицинските изделия 93/42/ЕИО

<b>Mat TA6V ELI</b>	
en	Non-ferromagnetic titanium alloy (Ti TA6V ELI)
fr	Alliage en titane non ferromagnétique (Ti TA6V ELI)
de	Nicht ferromagnetische Titanlegierung (Ti TA6V ELI)
it	Lega in titanio non ferromagnetica (Ti TA6V ELI)
es	Aleación de titanio no ferromagnética (Ti TA6V ELI)
pt	Liga de titânio não ferromagnético (Ti TA6V ELI)
ελ	Μη σιδηρομαγνητικό κράμα τιτανίου (Ti TA6V ELI)
nl	niet-magnetische titaniumlegering (Ti TA6V ELI)
ro	Aliaj din titan neferomagnetic (Ti TA6V ELI)
tr	Ferromanyetik olmayan titanyum alaşımı (Ti TA6V ELI)
bg	Неферромагнитна титанова сплав (Ti TA6V ELI)

en	- Symbols used on labelling	pt	- Símbolos usados na etiqueta	 <p>www.cousin-biotech.com/ifu</p> <p>IFU can be downloaded through the QR code. A hard copy can be sent within 7 days on request by email to ifurequest@cousin-biotech.com or by using the order form on our website.</p>
fr	- Symboles utilisés sur l'étiquette	ελ	- Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις ετικέτες	
de	- Bei Etiketten verwandete Symbole	nl	- Op de etikettering gebruikte symbolen	
it	- Simboli utilizzati sull'etichetta	ro	- Simboluri utilizate pe etichetă	
es	- Símbolos utilizados en el etiquetaje	tr	- Etiketlemede kullanılan semboller	
		bg	- Символи, използвани при етикетирането	

	en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Batch number Numéro de lot Chargennummer Numero di lotto Número de lote Número do lote Αριθμός παρτίδας Batchnummer Numărul lotului Parti numarasi Партиден номер		en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Reference on the brochure Référéncé du catalogue Verweis auf der Broschüre Referimento del catalogo Referencia al foletto Referência do catálogo Αριθμός καταλόγου Referentie in de brochure Cod de referință catalog Broşur referansi Справка на брошурата
	en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Caution (See instructions for use) Attention, voir notice d'instructions Siehe Gebrauchsanweisung Vedere manuale istruzioni Veanse las instrucciones de uso Atenção, consultar nota de instruções Δείτε τις οδηγίες χρήσης Zie gebruiksinstructies Atenție! Vezi manualul de instrucțiuni. İçeriği inceleyin Вижте инструкциите за употреба		en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Manufacturer Fabricant Hersteller Produttore Fabricante Fabricante Κατασκευαστής Producent Producător Üretici Производител
	en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Use before: year and month Utiliser jusque : année et mois Verbrauchen bis : Jahr und Monat Utilizzare entro e non oltre: anno e mese Úsese antes de: año y mes Utilizar até : ano e mês Ημερομηνία λήξης: έτος και μήνας Te gebruiken vóór: jaar en maand Utilizare până la: anul și luna Son kullanma tarihi: yıl ve ay Да се използва преди: година и месец		en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Do not re-use Ne pas réutiliser Nicht wiederverwenden Non riutilizzare No volver a utilizar Não reutilizar Να μην επαναχρησιμοποιείται Niet hergebruiken A nu se reutiliza. Tekrar kullanmayın Не използвайте повторно
	en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Do not use if the packaging is damaged Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist Non utilizzare se la confezione è danneggiata No usar si el embalaje está dañado Não usar se a embalagem estiver danificada Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί κάποια βλάβη Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat. Paketi hasar görmüş ürünleri kullanmayın Не използвайте, ако опаковката е повредена		en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Keep in a dry place Conserver au sec Trocken lagern Conservare in un luogo asciutto Manténgase en un lugar seco Manter em lugar seco Φυλάξτε το προϊόν μακριά από την υγρασία Op een droge plaats bewaren A se păstra într-un mediu uscat. Kuru bir yerde muhafaza edin Съхранявайте на сухо място
	en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Keep away from sunlight A stocker à l'abri de la lumière du soleil Vor Sonnenlicht geschützt lagern Tenere lontano dalla luce solare Mantener alejado de la luz solar Manter ao abrigo da luz solar Προφυλάξτε το προϊόν από το φως Vrij van licht houden A se păstra la adăpost de lumina soarelui. Güneş ışığından uzak tutmak Дръжте далеч от слънчева светлина		en fr de it es pt ελ nl ro tr bg	Do not re-sterilize Ne pas restériliser Nicht erneut sterilisieren Non risterilizzare No volver e esterilizar Não reesterilizar Να μην επαναποστειρώνεται Niet opnieuw steriliseren A nu se resteriliza. Yeniden sterilize etmeyin Не стерилизирайте повторно

	en Double sterile barrier system fr Double barrière stérile de Doppel-Sterilbarriere it Doppia barriera sterile es Doble barrera estéril pt Sistema duplo de barreira estéril ελ Διπλό αποστειρωμένο φράγμα nl Dubbele steriele barrière ro Dublă barieră sterilă tr Çifte steril bariyer bg Двойна стерилна бариера		en Medical device fr Dispositif medical de Medizinprodukt it Dispositivo medico es Producto sanitario pt Dispositivo médico ελ Ιατρική συσκευή nl Medisch hulpmiddel ro Dispozitiv medical tr Tibbi düzenek bg Медицинско изделие
	en Manufacturing date fr Date de fabrication de Herstellungsdatum it Data di fabbricazione es Fecha de fabricación pt Data de fabrico ελ Ημερομηνία κατασκευής nl Fabricagedatum ro Data fabricație tr Üretim tarihi bg Дата на производство		en Patient name fr Nom du patient de Name des Patienten it Nome del paziente es Nombre del paciente pt Nome do paciente ελ Όνομα ασθενούς nl Naam van de patiënt ro Numele pacientului tr Hasta adı bg Име на пациента
	en Name of practitioner fr Nom du médecin de Name des Arztes it Nome del medico es Nombre del médico pt Nome do médico ελ Όνομα ιατρού nl Naam van de arts ro Numele medicului tr Hekim adı bg Име на лекаря		en Unique device identification fr Numéro d'identifiant unique de Einmalige Identifikationsnummer it Identificazione unica del dispositivo es Número de identificación única pt Número de identificação único ελ Μοναδικός αριθμός αναγνώρισης nl Uniek identificatienummer ro Număr de identificare unic tr Bireysel kimlik numarası bg Уникален идентификационен номер
	en Date of surgical procedure fr Date de l'intervention de Datum des Eingriffs it Data dell'intervento es Fecha de la intervención pt Data da intervenção ελ Ημερομηνία της επέμβασης nl Datum van de ingreep ro Data intervenției tr Müdahale tarihi bg Дата на интервенцията		en MR conditionnal fr IRM sous conditions de Bedingt MRT-kompatibel it MRI con riserva es IRM en condiciones pt IRM sob condições ελ MRI υπό προϋποθέσεις nl MRI onder voorwaarden ro RMN sub condiții tr Koşullu MR bg ЯМР при определени условия
<b>UDI-DI</b>	en Unique device identification - device identifier fr Identification unique du dispositif - identifiant du dispositif de Eindeutige Produktidentifikation – Produktkennung it Identificazione unica del dispositivo - identificativo del dispositivo es Identificación única del dispositivo - identificador del dispositivo pt Identificação única do dispositivo - número de identificação do dispositivo ελ Μοναδική ταυτοποίηση της συσκευής - αναγνωριστικό της συσκευής nl Unieke identificatie van het hulpmiddel - identificatiecode van het hulpmiddel ro Număr unic de identificare a dispozitivului - codul de identificare al dispozitivului tr Düzenegin bireysel tanıtım adı Düzenek adı bg Уникална идентификация на изделието - идентификационен номер на изделието		en Number of implants in the packaging = Qty: fr Nombre d'implant dans l'emballage = Qté: de Anzahl der Implantate in der Packung = Anz.: it Numero di impianti nella confezione = Qtà: es Número de implante en el embalaje = Cant.: pt Número de implantes na embalagem = Qtd: ελ Αριθμός εμφυτευμάτων στην συσκευασία = Ποσότητα: nl Aantal implantaten in de verpakking = aantal ro Numărul de implanturi în ambalaj = Cantitate tr Ambalajda bulunan implant sayısı=Miktar: bg Брой импланти в опаковката = Количество: